

URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE
STATISTICAL OFFICE IN WARSAW

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21
tel. (0-22) 464 23 15, (0-22) 464 23 12, fax (0-22) 846 76 67
e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**PRZEGLĄD STATYSTYCZNY
WARSZAWA**

***STATISTICAL REVIEW
WARSAW***

INFORMACJE I OPRACOWANIA
STATYSTYCZNE

*INFORMATION AND STATISTICAL
PAPERS*

SPIS TREŚCI

- I. Geografia. Środowisko naturalne
- II. Demografia
- III. Rynek pracy
- IV. Ceny detaliczne
- V. Finanse publiczne
- VI. Podmioty gospodarki narodowej
- VII. Finanse przedsiębiorstw
- VIII. Przemysł i budownictwo
- IX. Mieszkania
- X. Transport
- XI. Handel
- XII. Ochrona zdrowia
- XIII. Kultura. Turystyka
- XIV. Bezpieczeństwo publiczne
- XV. Inne

CONTENTS

Geography. Environment
Demography
Labour market
Retail prices
Public finance
Entities of the national economy
Finances of enterprises
Industry and construction
Dwellings
Transport
Trade
Health care
Culture. Tourism
Public safety
Others

ROK XIV, NR 1
Kwartalnik

14th YEAR, N° 1
Quarterly

WARSZAWA, MAJ 2005

WARSAW, MAY 2005

WYDAWCA *EDITORIAL BOARD*

Urząd Statystyczny w Warszawie
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21

Statistical Office in Warsaw
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21

<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz/>

ZESPÓŁ REDAKCYJNY *EDITORIAL COMMITTEE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*
Zofia Kozłowska

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Zofia Bartoszewicz
Anna Branicka
Anna Cacko
Konrad Cuch
Wiesława Komosińska
Krzysztof Kowalski
Ewa Polanowska
Wiesława Rogalska
Grażyna Silny

SEKRETARZ *SECRETARY*
Małgorzata Bieńkowska

REDAKCJA TECHNICZNA, *TECHNICAL SUPERVISION,* **SKŁAD** *AND TYPESETTING*

Wydział Analiz *Analysis Division*

Kierownik *Head of section*
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

TLUMACZENIE *TRANSLATION*
Małgorzata Stawikowska, Szymon Sankiewicz

PROJEKT OKŁADKI *COVER DESIGN*
Wydział Analiz *Analysis Division*
Anna Cacko

ISSN 1233-9164

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2005
Nakład 90 egz. Ark. druk. 5,5. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.
Oddano do druku w maju 2005 r. Druk ukończono w maju 2005 r.
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208
Cena 15,00 zł Price 15,00 zł

Szanowni Państwo,

Przegląd Statystyczny Warszawy będący obecnie kwartalnikiem jest kontynuacją wydawanego od 1992 r. miesięcznika o Warszawie.

Publikację opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej ze względu na coraz większe zainteresowanie odbiorców zagranicznych danymi o Warszawie.

Celem opracowania jest zaprezentowanie aktualnego obrazu m.st. Warszawy i zjawisk charakterystycznych dla rozwoju stolicy. Przedmiotem opisu statystycznego jest sytuacja społeczno-gospodarcza miasta.

Zestawienia tabelaryczne przedstawiające poszczególne zagadnienia opracowane zostały na podstawie wyników badań prowadzonych przez urząd w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej, szacunków własnych urzędu oraz źródeł pozastatystycznych.

Wśród 15 rozdziałów Przeglądu polecamy Państwa uwadze rozdział zatytułowany „Inne”, w którym zawarte zostały porównania miast wojewódzkich oraz porównanie m.st. Warszawy z wybranym, w danym kwartale, miastem europejskim.

Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji o m.st. Warszawie dla szerokiego grona użytkowników tak krajowych, jak i zagranicznych.

Oddając publikację do rąk Czytelników zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które mogą przyczynić się do ukształtowania zgodnie z potrzebami odbiorców kolejnych edycji Przeglądu Statystycznego Warszawy.

Jednocześnie składam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia treści Przeglądu.

*Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Warszawie*

Zofia Kozłowska

Warszawa, maj 2005 r.

Dear Readers,

The Statistical Review of Warsaw – the quarterly publication is continuation of the monthly on Warsaw, published since 1992.

The publication is prepared in both Polish and English, due to the growing interest of foreign readers in data regarding Warsaw.

The aim of this publication is to show the contemporary image of the Capital City of Warsaw and phenomena characteristic for its development. The subject of the statistical description is the social and economical situation of the city.

The tables illustrating each issue are based on the results of the surveys carried out by the Statistical Office as a part of the Statistical Survey Programme, the Statistical Office's own estimates and other non-statistical sources.

From amongst fifteen chapters of the Review we would like to draw your attention to the chapter entitled "Others", in which comparison of voivodship capital towns are issued, as well as comparison of Warsaw and other – chosen quarterly – European city.

I hope that the publication will be an interesting source of information about the Capital City of Warsaw for a wide range of readers, both from Poland and abroad.

Presenting you the Statistical Review of Warsaw, I would like to ask for your comments and suggestions, which may help to improve next editions of the Review and adjust them to readers' expectations.

At the same time I would like to express my gratitude to all persons and institutions that contributed to enriching the contents of the Review.

Zofia Kozłowska

*Director
of the Statistical Office
in Warsaw*

Warsaw, May 2005

UWAGI OGÓLNE

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesola przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesola** stanowi obecnie **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono do powiatu mińskiego.

2. Dane w Przeglądzie Statystycznym prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. I". PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 października 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) (Dz. U. Nr 128, poz. 829 z późn. zmianami), w miejsce stosowanej Europejskiej Klasyfikacji Działalności.

Dane statystyczne dotyczą **sektora przedsiębiorstw**.

3. Dane prezentowane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do sektora publicznego zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do sektora prywatnego zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne,

GENERAL NOTES

1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesola urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesola gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been incorporated in Miński powiat.

2. Data in Statistical Review is presented according to **Polish Classification of Activities (PKD)** – fully adapted to NACE, compiled on the basis European Community EUROSTAT, "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE, rev. I". PKD has been implemented on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers dated 7 October 1997 on Polish Classification of Activities.

Statistical data concern **sector of enterprises**.

3. Presented data covers units of the national economy regardless of ownership, that is, included in the public and private sectors. The public sector includes units of state ownership, local self-government entity ownership and "mixed ownership" with predominance of public sector unit capital. The private sector includes units of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons conducting economic activities, social organisations, associations, foundations), private

stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

4. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, samodzielne jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

6. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową w celach zarobkowych i na własny rachunek podmiotu prowadzącego tę działalność.

7. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w Przeglądzie Statystycznym różnią się zakresem podmiotowym i czasowym, i tak :

- 1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach - w ujęciu miesięcznym - dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, prowadzących działalność gospodarczą, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju, zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania co kwartał sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji "Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo", "Rybacko", „Pośrednictwo finansowe”), przy czym dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób;
- 3) produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej i hurtowej towarów - dotyczą

foreign ownership (among others: foreign small-scale enterprises, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed ownership” with predominance of private sector unit capital.

4. *Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

5. *The term **entities of the national economy** is understood as a legal entities, i.e.: legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

6. *The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity for purposes of profit and for the entity's own-account.*

7. *Data presented in the Statistical Review differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:*

- 1) *data on employment, wages and salaries - for monthly periods - refer to those units of the national economy, conducting economic activity, in which the number of employees exceeds 9 persons, data does not include persons employed abroad or in social and political organizations, trade unions, etc.;*
- 2) *data on financial results of enterprises cover economic units maintaining accounting records and which are obligated to prepare quarterly reports on income, costs and the financial result F-01/ I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified to "Agriculture, hunting and forestry", "Fishing" and "Financial intermediation"), furthermore data refer to those units, in which the number of employees exceeds 49 persons;*
- 3) *solid production of industry and of assembly-construction, and wholesale and retail sale of goods cover those*

podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób;

8. Ilekcć w Przeglądzie jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa, łącznie z działalnością usługową; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego, naprawy pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; hoteli i restauracji; transportu, gospodarki magazynowej i łączności; obsługi nieruchomości, wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki, działalności gospodarczej pozostałej; odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych; działalności związanej z kulturą, rekreacją, i sportem oraz działalności usługowej pozostałej.

9. Ilekcć w Przeglądzie jest mowa o **przemysle**, dotyczy to sekcji PKD: C - "Górnictwo", D - "Przetwórstwo przemysłowe" oraz E - "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

10. Dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury i dynamiki (o ile nie zaznaczono inaczej) podano w cenach bieżących.

11. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

12. Niektóre dane mają charakter wstępny i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach Przeglądu Statystycznego.

13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons;

8. *The category - **enterprise sector** - used in the Review, indicates those units which conduct economic activities in the following areas: forestry, logging and related service activities; sea fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels and restaurants; transport, storage and communication; real estate activities, renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities, other business activities; collection and treatment of sewage and of other waste, sanitation, remediation and similar activities; recreational, cultural and sporting activities and other service activities.*

9. *The category - **industry** - used in the Review, refers to the NACE (rev. 1) sections: C - "Mining and quarrying", D - "Manufacturing" and E - "Electricity, gas and water supply".*

10. *Data in terms of value and structural indicators and index numbers (if not indicated otherwise) are presented at current prices.*

11. *Data by the NACE section, division and group are compiled following the enterprise method.*

12. *Some figures are preliminary and may be subject to revision in next editions of the Statistical Review.*

13. *Due to the electronic method of data processing in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total" as a result of making them even.*

14. *Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than presented in tables.*

15. W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji - podano dane kwartalne wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

16. W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) w Przeglądzie Statystycznym zastosowano skróty – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

15. *In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.*

16. *In regard to NACE abbreviations are used in the Statistical Review – those abbreviations are marked in the tables with sign „Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:*

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
handel i naprawy	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	trade and repair	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods
obsługa nieruchomości i firm	obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	x	real estate, renting and business activities
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne	x	public administration and defence; compulsory social security
działy PKD		divisions of the NACE	
x	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	manufacture of wearing apparel and furriery	manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
działy PKD (dok.)		divisions of the NACE (cont.)	
x	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	x	<i>publishing; printing and reproduction of recorded media</i>
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej nie sklasyfikowana	x	<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c.</i>
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej nie sklasyfikowana	x	<i>manufacture of furniture; manufacturing n. e. c.</i>
sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw	sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych	x	<i>sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>
handel hurtowy i komisowy	handel hurtowy i komisowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami	<i>wholesale and com- mission trade</i>	<i>wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	handel detaliczny, z wyłączeniem sprzedaży pojazdów samochodowych, motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	<i>retail trade; repair of personal and household goods</i>	<i>retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods</i>
x	działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką	<i>auxiliary transport activities; tourism organization</i>	<i>supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies</i>
grupy PKD		the NACE groups	
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna	wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna	<i>building of constructions; civil engineering</i>	<i>building of complete constructions or parts thereof; civil engineering</i>

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. Broader information and detailed methodological description are published in methodological papers and statistical publications of the Central Statistical Office.

STOSOWANE SKRÓTY

art.	= artykuł
br.	= bieżący rok
b/k	= bez kości
BZT ₅	= biochemiczne zapotrzebowanie tlenu
°C	= stopień Celsjusza
cd.	= ciąg dalszy
cm	= centymetr
c.o.	= centralne ogrzewanie
dm ³	= decymetr sześcienny
dok.	= dokończenie
dot.	= dotyczy
ds.	= do spraw
Dz. Urz.	= Dziennik Urzędowy
Dz. U.	= Dziennik Ustaw
g	= gram
gat.	= gatunek
GUS	= Główny Urząd Statystyczny
h	= godzina
ha	= hektar
jw.	= jak wyżej
kg	= kilogram
kk	= Kodeks karny
kl.	= klasa
km	= kilometr
km ²	= kilometr kwadratowy
kw.	= kwartał
l	= litr
lp.	= liczba porządkowa
m	= metr
m ²	= metr kwadratowy
m ³	= metr sześcienny
mb	= metr bieżący
mg	= miligram
m.in.	= między innymi
mln	= milion
mm	= milimetr

USED ABBREVIATIONS

= article
= the current year
= boneless
= biochemical oxygen demand
= degree centigrade
= continued
= centimetre
= central heating
= cubic decimetre
= continued
= refers to
= for ... affairs
= Ministry Gazette
= Journal of Laws
= gramme
= class
= Central Statistical Office
= hour
= hectare
= as above
= kilogramme
= Criminal Code
= class
= kilometre
= square kilometre
= quarter
= litre
= number
= metre
= square metre
= cubic metre
= running metre
= milligramme
= among others
= million
= millimetre

STOSOWANE SKRÓTY (dok.)

m.st.	= miasto stołeczne
np.	= na przykład
n.p.m.	= nad poziomem morza
nr	= numer
NSPLiM	= Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań
ok.	= około
PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności
pkt	= punkt
poz.	= pozycja
r.	= rok
rozdz.	= rozdział
str.	= strona
szt	= sztuka
t	= tona
tabl.	= tablica
tj.	= to jest
tzn.	= to znaczy
tys.	= tysiąc
ub.r.	= ubiegły rok
US	= Urząd Statystyczny
ust.	= ustęp
wg	= według
wsk.	= wskaźnik
ww.	= wyżej wymieniony
zł	= złoty
z/k	= z kością
μg	= mikrogram

USED ABBREVIATIONS (cont.)

= the Capital City
= for example
= above sea level
= number
= the National Population and Housing Census
= about; approximately, approx.
= Polish Classification of Activities
= point; station
= item
= year
= chapter
= page
= piece
= tonne
= table
= i.e.
= that is
= thousand
= previous year
= SO= Statistical Office
= item
= according to
= rate
= above mentioned
= zloty
= bone-in
= microgramme

UWAGI METODYCZNE

1. W rozdziale **Geografia. Środowisko naturalne** zamieszczono informacje o m. st. Warszawie zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

W związku z wejściem w życie z dniem 27 października 2002 r. Ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 i Nr 127, poz. 1087), m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą statut miasta na prawach powiatu. Na jej obszarze utworzono 18 dzielnic: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Zlikwidowano natomiast funkcjonujące dotychczas jednostki, tj. gminy: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Białołęka, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (w tym dzielnice gminy: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

Powierzchnia wyrównawcza jest to różnica między powierzchnią geodezyjną a sumą powierzchni jednostek podziału administracyjnego (miast i gmin) wykazanych w ewidencji gruntów.

2. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań (NSPLiM) 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności,
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Informacje o **stanie ludności według płci** opracowano według faktycznego miejsca zamieszkania.

Dane o **ruchu naturalnym** ludności w podziale terytorialnym opracowano w następujący sposób:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjęto miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie.

METHODOLOGICAL NOTES

1. In chapter "**Geography. Environment.**" there is given information about the Capital City of Warsaw according to administrative division obligatory on 31 XII 2002.

Due to the Law on System of the Capital City of Warsaw, which came into force on 27th October 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361 and No. 127, item 1087), the Capital City of Warsaw, has become one gmina - city with powiat status. There were established 18 districts as follows: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Districts replaced previously existing gminas (units of territorial division) such as: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (of which gminas districts: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

Discrepances area is the difference between surveyed area and the total of administration units area (towns and gminas) as shown in the land register.

2. Data concerning:

- 1) population is compiled on the basis of results of the 2002 National Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - is calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

Information on **population by sex** was elaborated according to de facto residence.

Data on **vital statistics** in territorial division were elaborated as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- births - by the place of permanent residence of the mother of the new born child,
- deaths - by the place of last permanent residence of the deceased.

Natural increase was compiled as a difference between live births and deaths in a selected period.

3. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w Przeglądzie dane nie obejmują rolnictwa indywidualnego.

4. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych (bez zatrudnionych za granicą).

5. Od czerwca 2004 r. dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z 1 maja 2004 r.).

Od 1 stycznia 1997 r. liczba zarejestrowanych bezrobotnych nie obejmuje osób otrzymujących **świadczenia lub zasiłki przedemerytalne oraz osób odbywających szkolenie lub staż u pracodawców**.

Bezrobotni nie posiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które utraciły bądź nie nabyły prawa do zasiłku.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Od stycznia 2004 r. dane o stopie bezrobocia rejestrowanego prezentuje się po uwzględnieniu skorygowanej liczby pracujących w rolnictwie indywidualnym, będącej składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Weryfikacji liczby pracujących dokonano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Pod pojęciem **bezrobotnego**¹ należy rozumieć osobę nie zatrudnioną i nie wykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nie uczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy, jeżeli:

- ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów),
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna 65 lat,
- nie nabyła prawa do emerytury lub prawa do świadczenia z tytułu niezdolności do pracy albo po ustaniu zatrudnienia lub zaprzestania prowadzenia pozarolniczej działalności gospodarczej nie pobierała świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego,

3. *Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.*

Employed persons include:

- 1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
- 2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production cooperatives.*

Data presented in the Review does not include individual agriculture.

4. *Data on **average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period (excluding employees abroad).*

5. *Since June 2004, the data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001 of 1 May 2004).*

*Since January 1997 registered unemployed has not included persons who receive **pre-pension benefit and persons directed to training or practice at employer's**.*

The unemployed without benefits, are the persons registered in employment offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.

*The **registered unemployment rate** is calculated as relation of number of registered unemployed persons to the economically active civil population.*

Since January 2004 data concerning the registered unemployment rate are presented after taking into account the verified number of persons employed in private farms. The number is a component of the economically active civil population. The verification of the number of the employed was done on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census.

*An **unemployed person**¹ means a person having no employment and not attending any full-time school, capable of work and ready to take up full-time employment and registered in the powiat labour office, appropriate for its permanent or temporary place of residence, if the person:*

- *is aged 18 or more (excluding adolescent graduates),*
- *is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from inability to work, or after ceasing to work does not receive a pre-retirement benefit, rehabilitation benefit and sick, maternity or child-care benefit,*
- *is not the owner or holder (sole or dependent) of*

¹ Ustawa z dnia 14 grudnia 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. Nr 58, poz. 514 z 7 marca 2003 r.).

¹ *Act on Employment and Combating Unemployment dated 14 XII 1994 (uniform text, Journal of Laws 2003, No. 58, item 514).*

- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęła pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów
- obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego,
- jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie,
- nie jest osobą tymczasowo aresztowaną lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa,
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego, stałego wyrównawczego, gwarantowanego zasiłku okresowego lub renty socjalnej.

6. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw oraz przeciętne wynagrodzenia miesięczne (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

Dane o wynagrodzeniach oraz przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

Od 1999 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto powiększone są o obowiązkową składkę na ubezpieczenia społeczne.

7. Rozdział Ceny detaliczne zawiera dane o cenach wybranych artykułów żywnościowych, płaconych przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej (bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej) oraz o cenach usług konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych.

Źródłem informacji są notowania cen prowadzone przez US w ośmiu wytypowanych rejonach obejmujących poszczególne dzielnice - gminy Warszawy (wg podziału administracyjnego z 1993 r.) w wybranych sklepach (w określonych terminach).

8. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,

- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to obligatory social insurance or a retirement provision,*
- *is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service,*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work,*
- *is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit, a guaranteed temporary benefit or a disability welfare pension.*

6. Wages and salaries in enterprise sector and average monthly nominal wages and salaries per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad),*
- 2) *payments from a share in profit or in the balance surplus of cooperatives,*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.

Since 1999, the average gross monthly wages and salaries are increased by the mandatory premium for social security.

7. The chapter Retail prices of foods contains information about prices of selected foods in retail shops (irrespective of the ownership of a shop, excluding mobile sale) and about prices of consumer and non-consumer services.

The source of the data are SO quotations of prices carried out in eight chosen parts of Warsaw (by administrative division as of 1993) in selected shops on fixed days.

8. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public dept.

Dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu, jakim jest m.st. Warszawa.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 25 marca 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
- pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;

3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;

4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

Data include information concerning budget of Warsaw – the city with powiat status.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

Revenue and expenditure of local self-government budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.

Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,
- other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments

2) appropriated allocations:

- from the state budget for: government administration related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
- allocations received from appropriated funds,
- other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;

3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks

4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

Na **wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się m.in.:

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek gospodarki pozabudżetowej i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
 - wynagrodzenia,
 - składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
 - zakup materiałów i usług.
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

9. Wyniki finansowe przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694).

10. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) **przychody netto ze sprzedaży** w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę **produktów** (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.
Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;
- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów

Budget expenditure of local self-government entities consist of:

- 1) *allocations including allocations for economic non-budgetary entities and appropriated funds;*
- 2) *benefits for natural persons;*
- 3) *current expenditure of budgetary entities:*
 - *wages and salaries,*
 - *contributions for social security and the Labour Fund,*
 - *purchase materials and services;*
- 4) *property expenditure including investment expenditure.*

9. Data on financial results of enterprises is presented as prescribed by the Act on amendment of Accounting Act obligatory until 1 I 2002 (unified act Journal of Laws No. 76, item 694).

10. Income from total activity (sums received and due) includes:

- 1) **net income from sale of products** within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) **income from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by the entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.
Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;
- 3) **other operating income**, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) **financial income**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

11. Cost of obtaining income from total activity includes:

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total

i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;

- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe.
- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

12. Wyniki finansowe:

- 1) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 2) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 3) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

14. Dane o sprzedaży produkcji budowlano-montażowej dotyczą robót zrealizowanych przez podmioty gospodarcze budowlane, tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”.

costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;

- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge.

- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

12. Financial results:

- 1) *gross financial result (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;*
- 2) *encumbrances of gross financial result include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).*

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to deferred tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

- 3) *net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

13. Indices:

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relations of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to incomes from total activity;*

14. Data on sales of construction and assembly production refer to works performed by construction entities classified according to NACE in the section “Construction”.

15. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytku dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniem uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Występują następujące formy budownictwa mieszkaniowego: spółdzielcze, komunalne (gminne), zakładowe, przeznaczone na sprzedaż lub wynajem, społeczne czynszowe i indywidualne.

16. Dane o sprzedaży detalicznej towarów obejmują sprzedaż towarów dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

17. W rozdziale Bezpieczeństwo publiczne zawarte zostały informacje o działalności policji, straży miejskiej i straży pożarnej.

Dane o **przestępstwach** są to dane z terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

Przestępstwo stwierdzone – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r., obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) – jest to zbrodnia albo występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego. Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowywane są na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczby przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

Pożary są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich część, nieruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

1) małe

- a) o powierzchni do 70 m² lub objętości do 350 m³,
- b) o powierzchni do 1 ha,

2) średnie

- a) o powierzchni od 71 do 300 m² lub objętości od 351 do 1500 m³,
- b) o powierzchni od 1 do 10 ha,

15. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

There are following forms of housing construction: co-operative, municipal (gmina), company, for sale or rent, public building society and private.

16. Data on retail sales covers the sale of goods carried by retail sales outlets and other sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet the needs of individual customers.

17. The chapter Public safety presents information on activities of police, municipal police and fire department.

Data on **crimes** refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.

In connection with the Criminal Code of 1997 coming into force on 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) **ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes is prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

Fire is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:

- a) facilities or their part, estates, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,
- b) forests, crops, grass, peat land and waste land.

According to the size of fires, they are:

1) small

- a) up to 70 m² of area or volume of 350 m³,
- b) up to 1 ha of area,

2) medium

- a) from 71 to 300 m² of area or volume of 351 to 1500 m³,
- b) from 1 to 10 ha of area,

3) duże

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m² lub objętości od 1501 do 5000 m³,
- b) o powierzchni od 10 do 100 ha,

4) bardzo duże - występują jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

Miejscowe zagrożenia – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

3) big

- a) from 301 to 1000 m² of area or volume of 1501 to 5000 m³,
- b) from 10 to 100 ha,

4) very big - when burned or damaged areas or volumes are bigger the given above for big fires.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to live, environment and property.

ŹRÓDŁA DANYCH

Podstawę opracowania materiału liczbowego do "Przeglądu Statystycznego Warszawy" stanowiły dane ze sprawozdawczości, spisów powszechnych, z różnych badań prowadzonych przez US (w ramach programu badań statystycznych GUS), jak również szacunków własnych US.

Zaprezentowanie wielu zjawisk nie byłoby możliwe bez współpracy i udostępnienia danych przez wiele instytucji i jednostek spoza US.

Do opracowania poszczególnych tematów "Przeglądu" wykorzystano m.in. następujące źródła danych:

Geografia. Środowisko naturalne

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii

Bezrobocie

- Wojewódzki Urząd Pracy
- Powiatowy Urząd Pracy

Przestępstwa i wypadki drogowe

- Komenda Stołeczna Policji

Straż miejska

- Straż Miejska m.st. Warszawy

Pożary

- Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej Województwa Mazowieckiego

Porównania międzynarodowe

- baza danych opracowana przez Urząd Statystyczny w Budapeszcie

DATA SOURCES

The figures included in the Warsaw Statistical Review come from reports, censuses, SO surveys carried out within the frameworks of CSO programs and from SO estimations.

Other units and institutions have greatly contributed to presentation of many topics here.

Some data sources are listed below:

Geography. Environment

- The Institute of Meteorology and Water Management
- Head Office of Land-Surveying and Cartography

Unemployment

- Voivodship Employment Office
- Poviast Employment Office

Crimes and road accidents

- Warsaw Police Headquarters

Municipal Police

- Municipal Police of the Capital City of Warsaw

Fires

- The Voivodship Office of the State Fire Department of Mazowieckie Voivodship

International comparisons

- database created by the Statistical Office in Budapest

TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie
Selected data on the Capital City of Warsaw

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year=100 B – okres poprze- dni=100 previous period= =100	Ludność ^a w tys. Population ^a in thous.	Liczba pod- miotów gospo- darki narodowej w tys. ^{abc} Number of economic units ^{abc} in thous.	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw Average paid employment in enterprise sector			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector			Bezrobotni zarejestrowani ^a Registered unemployed persons ^a		Stopa bezrobocia rejestrowa- nego ^{ad} w % Registered unemploy- ment rate ^{ad} in %
			w tys. in thous.	A	B	w zł in zł	A	B	w tys. in thous.	B	
2003 I-XII.....	1689,6	275,0	836,4	97,1	x	3227,14	102,5	x	62,5	96,1	6,3
2004 I-XII.....	1692,9	287,2	834,4	99,8	x	3305,16	102,4	x	64,6	103,4	6,5
2004 I.....	.	.	829,2	101,2	100,5	3165,13	102,6	89,6	65,0	103,9	6,6
II .....	.	.	829,8	99,2	100,1	3274,74	104,5	103,5	66,1	101,8	6,7
III	1690,0	277,8	827,3	99,0	99,7	3369,70	105,1	102,9	65,7	99,4	6,6
IV .....	.	.	829,4	99,2	100,3	3311,37	100,8	98,3	65,2	99,3	6,6
V .....	.	.	829,0	99,4	99,9	3240,16	104,2	97,8	65,0	99,6	6,5
VI	1690,8	280,6	828,1	99,8	99,9	3287,72	103,9	101,5	64,7	99,5	6,5
VII .....	.	.	828,3	99,3	99,3	3270,57	101,4	99,5	64,4	99,6	6,5
VIII .....	.	.	826,0	99,3	100,0	3253,14	104,2	99,5	64,6	100,3	6,5
IX	1692,8	283,4	828,1	99,8	100,3	3481,93	103,0	107,0	65,2	100,9	6,5
X .....	.	.	830,0	99,8	100,2	3232,88	93,1	102,5	64,8	96,4	6,5
XI .....	.	.	831,2	100,4	100,1	3422,92	105,9	103,8	64,9	100,2	6,5
XII	1692,9	287,2	834,6	101,1	100,4	3538,74	103,4	100,1	64,6	99,5	6,5
2005 I.....	.	.	840,2	101,3	100,7	3247,28	102,6	91,8	65,9	102,0	6,6
II .....	.	.	838,9	101,1	99,8	3303,56	100,9	101,7	66,0	100,2	6,6
III .....	.	289,9	843,3	101,9	100,5	3414,17	101,3	103,3	65,3	99,3	6,6

a Stan w końcu okresu. *b* Zarejestrowane w rejestrze KRUPGN-REGON. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne. *d* Patrz uwagi metodyczne na str. 16, pkt 5.

*a*The end of period. *b* Registered in KRUPGN-REGON register. *c* Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings. *d* See methodological notes on page 16, item 5.

TABL. 1. **Wybrane dane o m.st. Warszawie (dok.)**
Selected data on the Capital City of Warsaw (cont.)

OKRESY PERIODS		Mieszkania oddane do użytku <i>Dwellings completed</i>		Przestępstwa stwierdzone ^a <i>Ascertained crimes^a</i>		Wypadki drogowe ^b <i>Road accidents^b</i>		Pożary ^a <i>Fires^a</i>		Miejsce zagrożenia ^{ac} <i>Local threats^{ac}</i>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego =100 <i>corresponding period of previous year=100</i>		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A
2003	I-XII	12335	94,4	90743	100,4	1804 ^d	92,2 ^d	7166	107,4	5175	102,4
2004	I-XII	10300	83,5	91838	101,2	1536*	85,1*	6060	84,6	5268	101,8
2004	I	367	55,8	.	x	125*	95,4*	.	x	.	x
	II	427	27,2	.	x	118*	101,7*	.	x	.	x
	III	1756	828,3	23689	113,6	128*	104,9*	1234	74,7	978	81,8
	IV	514	53,3	.	x	153*	114,2*	.	x	.	x
	V	727	90,8	.	x	120*	73,6*	.	x	.	x
	VI	1413	84,8	45649	106,0	142*	92,8*	3063	70,8	2216	94,9
	VII	1289	65,6	.	x	113*	94,2*	.	x	.	x
	VIII	678	231,4	.	x	110*	79,1*	.	x	.	x
	IX	262	23,6	67164	102,3	114*	67,1*	4561	77,0	4059	95,5
	X	1102	110,0	.	x	133*	61,0*	.	x	.	x
	XI	612	103,9	.	x	140*	91,5*	.	x	.	x
	XII	1153	76,4	91838	101,2	140*	68,3*	6060	84,6	5268	101,8
2005	I	1386	377,7	.	x	138	110,4	.	x	.	x
	II	863	202,1	.	x	102	86,4	.	x	.	x
	III	506	28,8	21647	91,4	106	82,8	1292	104,7	1137	116,3

a Dane za okresy narastająco. b Dane wstępne. c Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. d Dane ostateczne.

a Data on accrued base. b Preliminary data. c Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property. d Conclusive data.

I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE

GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005

As of 1 I

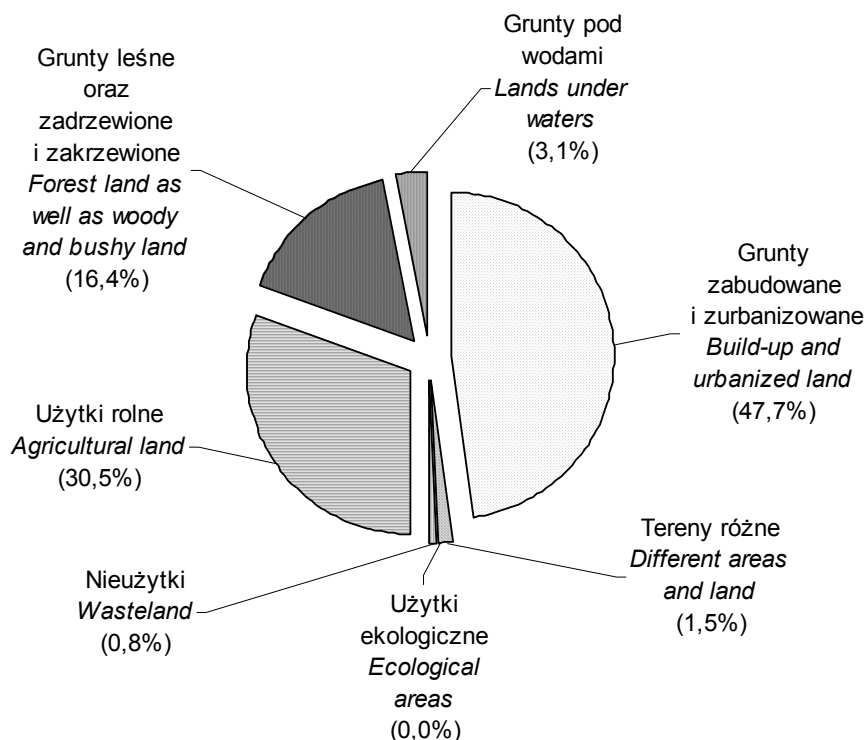


TABL. 1 (2). **Powierzchnia^a według dzielnic w 2005 r.**
Stan w dniu 1 I
Area^a by districts in 2005
As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	W km ² In km ²	W odsetkach In percent
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	516,9	100,0
Bemowo.....	25,0	4,8
Białołęka.....	73,0	14,1
Bielany	32,3	6,3
Mokotów.....	35,4	6,9
Ochota	9,7	1,9
Praga - Południe.....	22,4	4,3
Praga - Północ.....	11,4	2,2
Rembertów	19,3	3,7
Śródmieście.....	15,6	3,0
Targówek	24,2	4,7
Ursus	9,4	1,8
Ursynów	43,8	8,5
Wawer.....	79,7	15,4
Wesoła	22,6	4,4
Wilanów	36,7	7,1
Włochy	28,6	5,5
Wola.....	19,3	3,7
Żoliborz.....	8,5	1,6

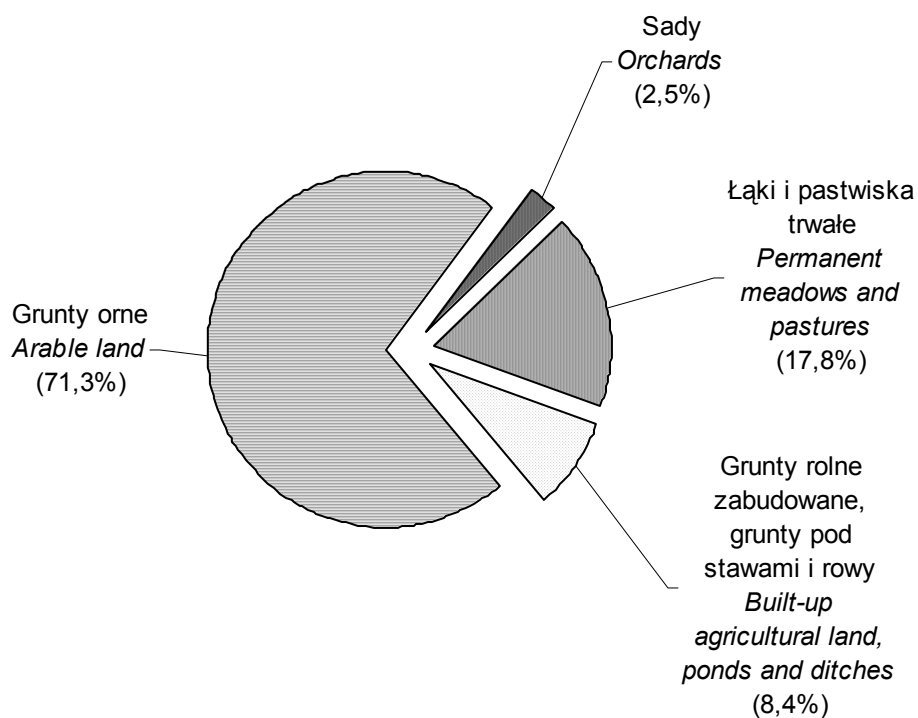
a Łącznie z Wisłą.
a Including Vistula river.

STRUKTURA POWIERZCHNI^a WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2005 R.
Stan w dniu 1 I
AREA STRUCTURE^a BY DIRECTIONS OF USE IN 2005
As of 1 I



a Powierzchnia ewidencyjna.
a Registered area.

STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2005 R.
Stan w dniu 1 I
AGRICULTURAL LAND STRUCTURE IN 2005
As of 1 I



TABL. 2 (3). **Powierzchnia^a według kierunków wykorzystania w 2005 r.**

Stan w dniu 1 I

Area^a by directions of use in 2005

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
		w hektarach							
1	Powierzchnia^b gruntów Area^b of land	51690	2495	7301	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne	15758	549	4150	475	863	32	128	38
	<i>Agricultural land</i>								
3	grunty orne	11239	505	2528	307	715	29	124	38
	<i>arable land</i>								
4	sady	393	–	106	2	45	2	1	–
	<i>orchards</i>								
5	łąki i pastwiska trwałe	2806	1	1236	96	89	–	2	–
	<i>permanent meadows and pastures</i>								
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy	1320	43	280	70	14	1	1	–
	<i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>								
7	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	8500	262	1073	776	36	–	65	1
	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
8	las	7864	240	907	648	–	–	64	–
	<i>forests</i>								
9	grunty zadrzewione i zakrzewione	636	22	166	128	36	–	1	1
	<i>woody and bushy land</i>								
10	Grunty pod wodami	1622	2	336	164	124	–	155	154
	<i>Lands under waters</i>								
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane	24645	1658	1599	1747	2369	935	1868	904
	<i>Built-up and urbanized land</i>								
12	tereny mieszkaniowe	6661	466	305	472	597	261	561	125
	<i>residential area</i>								
13	tereny przemysłowe	2733	97	552	382	271	58	147	167
	<i>industrial area</i>								
14	inne tereny zabudowane	4180	618	95	225	506	254	208	190
	<i>other built-up area</i>								

a Powierzchnia ewidencyjna. *b* Powierzchnia geodezyjna.

a Registered area. *b* Geodetic land.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in hectares</i>											
1930	1557	2422	935	4379	7971	2262	3673	2863	1927	847	1
397	3	742	252	1489	2834	308	2502	935	61	–	2
214	3	427	196	1128	1926	195	1985	859	60	–	3
6	–	–	30	121	29	1	40	10	–	–	4
94	–	232	–	35	600	39	356	26	–	–	5
83	–	83	26	205	279	73	121	40	1	–	6
652	–	195	–	917	2797	1374	281	16	55	–	7
650	–	178	–	900	2622	1356	244	6	49	–	8
2	–	17	–	17	175	18	37	10	6	–	9
1	86	6	–	3	271	–	255	2	–	63	10
604	1452	1461	684	1913	1975	602	523	1803	1804	744	11
191	251	422	258	553	1025	244	150	327	238	215	12
22	62	136	161	90	50	2	70	183	236	47	13
147	375	291	61	238	130	34	36	321	339	112	14

TABL. 2 (3). **Powierzchnia^a według kierunków wykorzystania w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 1 I

Area^a by directions of use in 2005 (cont.)

As of 1 I

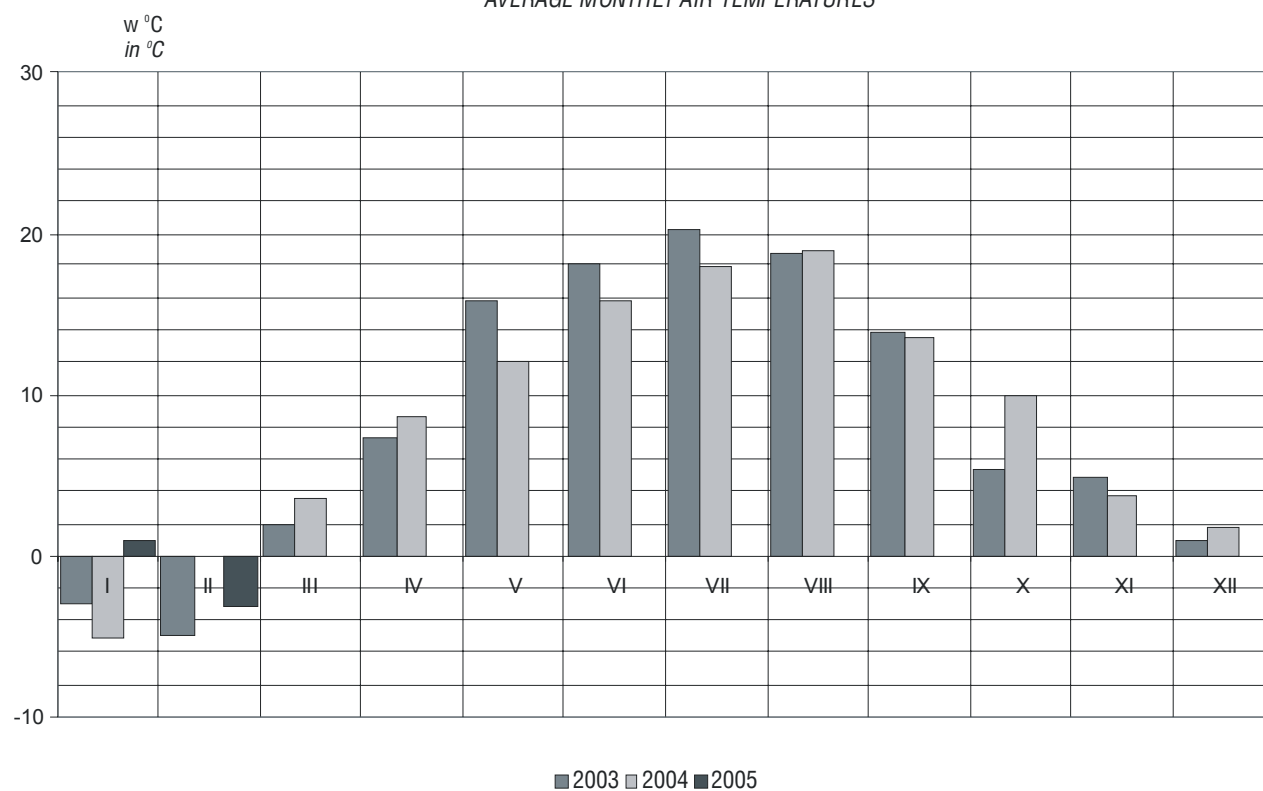
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
		w hektarach							
	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized land (cont.)</i>								
1	zurbanizowane tereny niezabudowane.....	1769	96	141	119	215	18	80	55
	<i>non-built-up urbanized area</i>								
2	tereny rekreacyjno – wypoczynkowe	1756	41	5	177	163	112	189	21
	<i>recreational area</i>								
3	użytki kopalne.....	4	–	–	–	–	–	–	–
	<i>minerals</i>								
4	tereny komunikacyjne.....	7542	340	501	372	617	232	683	346
	<i>transport land</i>								
5	drogi.....	5465	257	364	337	589	202	407	187
	<i>roads</i>								
6	tereny kolejowe i inne ^c	2077	83	137	35	28	30	276	159
	<i>railways and others^c</i>								
7	Tereny różne ^d	755	5	75	50	72	–	20	25
	<i>Different areas and land^d</i>								
8	Użytki ekologiczne	14	–	–	5	–	–	–	–
	<i>Ecological areas</i>								
9	Nieużytki	420	20	60	15	78	5	2	20
	<i>Wasteland</i>								
10	Powierzchnia wyrównawcza	–24	–1	+8	+2	–	–	–	–
	<i>Discrepances area</i>								

a Powierzchnia ewidencyjna. c Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. d Grunty przeznaczone
a Registered area. c Airports, buildings and other objects of water communication. d Lands designed for reclamation and

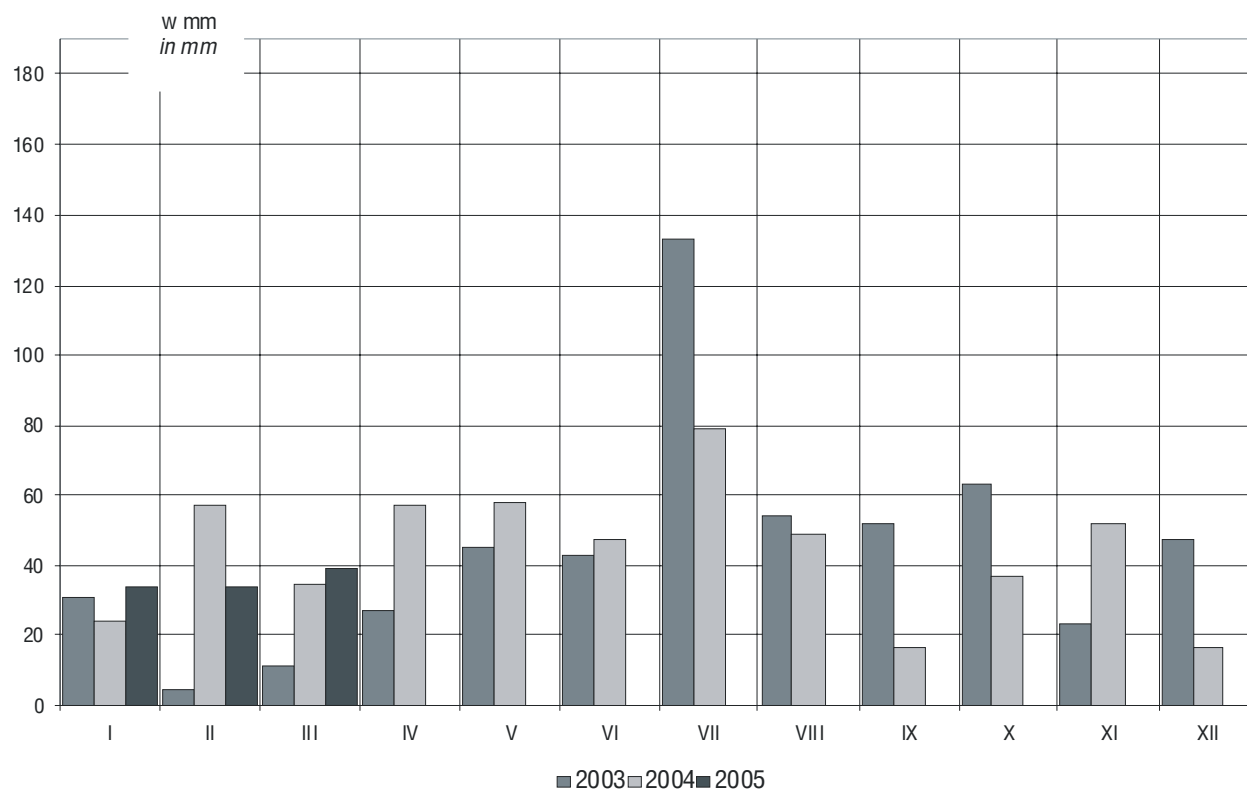
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in hectares</i>											
53	3	165	61	289	118	96	21	85	141	13	1
4	351	34	8	228	21	2	29	28	200	143	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
187	410	413	135	515	631	224	213	859	650	214	4
126	377	337	126	407	575	194	203	252	316	209	5
61	33	76	9	108	56	30	10	607	334	5	6
263	16	12	–	14	43	–	24	94	2	40	7
–	–	–	–	4	–	–	5	–	–	–	8
12	–	11	–	39	52	10	83	13	–	–	9
+1	–	–5	–1	–	–1	–32	–	–	+5	–	10

do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.
unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.

ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES



MIESIĘCZNE OPADY
MONTHLY PRECIPITATION



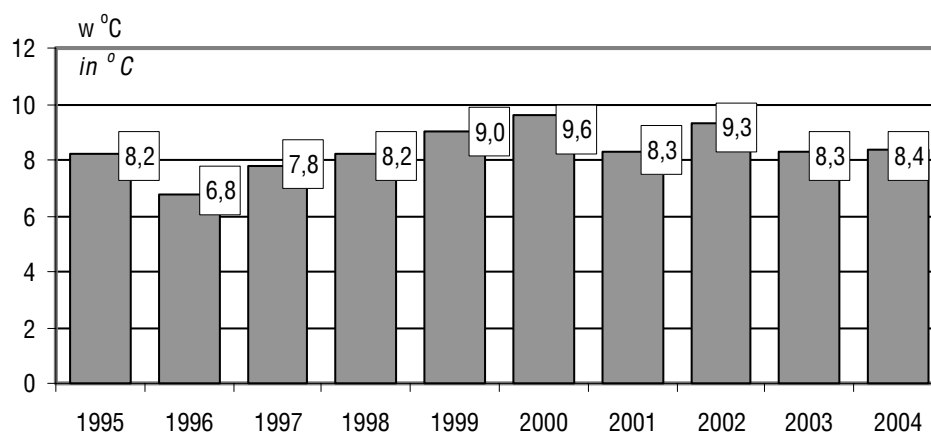
TABL. 3 (4). **Warunki meteorologiczne według miesięcy**^a
Weather conditions by months^a

MIESIĄCE MONTHS	Temperatury w °C Temperatures in °C			Opady w mm Precipitation in mm	Zachmurzenie w oktantach ^{bc} Cloudiness in octants ^{bc}	Uśłonecz- nienie w h Insolation in h
	średnie average	norma norm	odchylenia od normy deviate from norm			
2004 I	-5,1	-2,2	-2,9	24	6,9	29
II	0,0	-1,2	1,2	57	6,2	69
III	3,5	2,6	0,9	35	5,7	150
IV	8,7	7,9	0,8	57	3,9	262
V	12,0	13,7	-1,7	58	4,8	294
VI	15,8	16,5	-0,7	47	5,1	330
VII	17,9	18,1	-0,2	79	4,7	342
VIII	19,0	17,7	1,3	43	4,4	309
IX	13,5	13,0	0,5	17	4,1	241
X	10,0	8,1	1,9	37	5,2	156
XI	3,7	2,8	1,1	52	6,4	48
XII	1,8	-0,4	2,2	17	6,5	29
2005 I	0,9	-2,2	3,1	34	6,2	43
II	-3,1	-1,2	-1,9	34	5,7	82
III	0,0	2,6	-2,6	39	5,3	169

^a Dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. ^b Wartości średnie. ^c Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

^a Data of the Institute of Meteorology and Water Management. ^b Averages. ^c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY POWIETRZA AVERAGE YEARLY AIR TEMPERATURES



II. DEMOGRAFIA

DEMOGRAPHY

TABL. 1 (5). **Ludność według dzielnic w 2004 r.**

Stan w dniu 31 XII

Population by districts in 2004

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	1692854	911285	3275	117
Bemowo	105532	54477	4230	107
Białołęka	70146	36425	961	108
Bielany	136192	73687	4211	118
Mokotów.....	228078	124689	6439	121
Ochota	92822	50205	9550	118
Praga-Południe.....	186392	100452	8329	117
Praga-Północ.....	74124	40056	6491	118
Rembertów.....	22345	11554	1158	107
Śródmieście	135883	75849	8727	126
Targówek.....	122787	65404	5070	114
Ursus	45627	24151	4880	112
Ursynów	140711	73964	3213	111
Wawer	64388	34008	808	112
Wesoła.....	19702	10128	871	106
Wilanów.....	14351	7649	391	114
Włochy.....	39774	21084	1389	113
Wola.....	143905	79520	7468	124
Żoliborz.....	50095	27983	5914	127

U w a g a. Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta łącznie z Wisłą.
N o t e. In calculation of population density Vistula river was included to the Warsaw area.

TABL. 2 (6). **Ludność według płci i wieku w 2004 r.**
Stan w dniu 31 XII
Population by sex and age in 2004
As of 31 XII

W I E K	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>		A G E
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółem <i>in % of total</i>	
O G Ó Ł E M	1692854	781569	911285	53,8	T O T A L
Wiek przedprodukcyjny	250813	127982	122831	49,0	Pre-working age
0 – 2 lata	39381	20151	19230	48,8	0 – 2 years
3 – 6	50354	25597	24757	49,2	3 – 6
7 – 14	110106	56196	53910	49,0	7 – 14
15 – 17 lat	50972	26038	24934	48,9	15 – 17 years
Wiek produkcyjny					Working age
I wariant	1109325	546056	563269	50,8	I variant
mężczyźni 18 – 64 lata	x	546056	x	x	males 18 – 64 years
kobiety 18 – 59 lat	x	x	563269	x	females 18 – 59 years
II wariant	1046941	531088	515853	49,3	II variant
mężczyźni 16 – 59 lat	x	531088	x	x	males 16 – 59 years
kobiety 16 – 54 lata	x	x	515853	x	females 16 – 54 years
III wariant	1011949	513193	498756	49,3	III variant
mężczyźni 18 – 59 lat	x	513193	x	x	males 18 – 59 years
kobiety 18 – 54 lata	x	x	498756	x	females 18 – 54 years
Wiek mobilny					Mobility age
mężczyźni i kobiety 18 – 44 lata	672462	329285	343177	51,0	males and females 18 – 44 years
Wiek niemobilny	436863	216771	220092	50,4	Non-mobility age
mężczyźni 45 - 64 lata	x	216771	x	x	males 45 – 64 years
kobiety 45 – 59 lat	x	x	220092	x	females 45 – 59 years
Wiek poprodukcyjny	332716	107531	225185	67,7	Post-working age
Mężczyźni 65 lat i więcej	x	107531	x	x	Males 65 years and more
Kobiety 60 lat i więcej	x	x	225185	x	Females 60 years and more

TABL. 3 (7). **Ruch naturalny ludności w IV kwartale 2004 r.**
Vital statistics in the 4th quarter of 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths	Przyrost naturalny Natural increase
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
M.ST. WARSZAWA.....	1456	3436	4353	-917
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	92	168	130	+38
Białołęka.....	61	216	72	+144
Bielany	105	219	324	-105
Mokotów.....	210	437	737	-300
Ochota	73	132	306	-174
Praga-Południe	153	306	503	-197
Praga-Północ.....	65	127	282	-155
Rembertów.....	14	36	44	-8
Śródmieście.....	147	626	521	+105
Targówek	101	231	233	-2
Ursus	45	116	87	+29
Ursynów	112	245	135	+110
Wawer.....	42	150	132	+18
Wesoła	13	47	32	+15
Wilanów.....	9	26	27	-1
Włochy.....	24	58	69	-11
Wola.....	141	236	496	-260
Żoliborz.....	49	60	223	-163
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
M.ST. WARSZAWA.....	3,47	8,18	10,37	-2,18
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	3,59	6,56	5,07	+1,48
Białołęka.....	3,59	12,72	4,24	+8,48
Bielany	3,11	6,48	9,59	-3,11
Mokotów.....	3,68	7,65	12,90	-5,25
Ochota	3,19	5,77	13,36	-7,60
Praga-Południe	3,28	6,56	10,79	-4,23
Praga-Północ.....	3,48	6,81	15,12	-8,31
Rembertów.....	2,59	6,66	8,15	-1,48
Śródmieście.....	4,38	18,64	15,52	+3,13
Targówek	3,27	7,49	7,55	-0,06
Ursus	3,99	10,28	7,71	+2,57
Ursynów	3,22	7,03	3,88	+3,16
Wawer.....	2,65	9,46	8,32	+1,13
Wesoła	2,71	9,80	6,67	+3,13
Wilanów.....	2,53	7,31	7,59	-0,28
Włochy.....	2,43	5,88	7,00	-1,12
Wola.....	3,95	6,61	13,90	-7,29
Żoliborz.....	3,90	4,78	17,77	-12,99

TABL. 4 (8). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w IV kwartale 2004 r.**
Internal and international migrations of population in the 4th quarter of 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a		Odływ ^b Outflow ^b		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	9064	108	8073	56	+1043	+52
Bemowo.....	585	4	537	7	+45	-3
Białołęka.....	1122	6	258	7	+863	-1
Bielany	529	7	607	27	-98	-20
Mokotów	665	6	1181	-	-510	+6
Ochota	538	4	495	3	+44	+1
Praga-Południe	755	6	948	-	-187	+6
Praga-Północ	508	4	337	6	+169	-2
Rembertów	225	-	90	-	+135	-
Śródmieście.....	352	17	722	-	-353	+17
Targówek	498	-	602	-	-104	-
Ursus	418	5	168	-	+255	+5
Ursynów	1022	3	667	-	+358	+3
Wawer.....	445	13	214	-	+244	+13
Wesoła.....	245	3	58	6	+184	-3
Wilanów	146	2	70	-	+78	+2
Włochy.....	262	4	201	-	+65	+4
Wola.....	569	17	607	-	-21	+17
Żoliborz.....	180	7	311	-	-124	+7

a Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registered arrivals for permanent residence. *b* Registered departures from permanent residence.

TABL. 5 (9). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy)**
w IV kwartale 2004 r.
Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 4th quarter of 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a		Odływ ^b Outflow ^b		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	4418	108	3427	56	+1043	+52
Bemowo.....	264	4	282	7	-21	-3
Białołęka.....	646	6	109	7	+536	-1
Bielany	235	7	267	27	-52	-20
Mokotów.....	356	6	478	-	-116	+6
Ochota	267	4	196	3	+72	+1
Praga-Południe	395	6	373	-	+28	+6
Praga-Północ	273	4	121	6	+150	-2
Rembertów	114	-	56	-	+58	-
Śródmieście.....	156	17	251	-	-78	+17
Targówek	242	-	259	-	-17	-
Ursus	252	5	125	-	+132	+5
Ursynów	449	3	322	-	+130	+3
Wawer.....	131	13	104	-	+40	+13
Wesoła.....	105	3	35	6	+67	-3
Wilanów	45	2	19	-	+28	+2
Włochy.....	121	4	68	-	+57	+4
Wola.....	291	17	248	-	+60	+17
Żoliborz.....	76	7	114	-	-31	+7

a Zameldowania na pobyt stały. b Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registered arrivals for permanent residence. b Registered departures from permanent residence.

TABL. 6 (10). **Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały w 2004 r.**
Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence in 2004

DZIELNICE DISTRICTS	I kwartał 1 st quarter		II kwartał 2 nd quarter		III kwartał 3 rd quarter		IV kwartał 4 th quarter	
	napiływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napiływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napiływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napiływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	5951	5951	5234	5234	5406	5406	4646	4646
Bemowo.....	268	343	361	274	282	272	321	255
Białołęka.....	752	157	531	122	621	146	476	149
Bielany	354	490	266	386	323	411	294	340
Mokotów.....	586	836	561	835	570	748	309	703
Ochota	272	325	244	287	237	310	271	299
Praga-Południe	486	746	459	567	464	666	360	575
Praga-Północ.....	244	321	262	282	232	296	235	216
Rembertów	45	40	79	38	176	69	111	34
Śródmieście.....	413	614	372	542	318	520	196	471
Targówek	397	515	308	410	269	391	256	343
Ursus	154	75	106	77	185	70	166	43
Ursynów	688	372	576	350	534	351	573	345
Wawer.....	333	128	274	126	300	143	314	110
Wesoła	173	36	118	45	178	54	140	23
Wilanów	60	38	104	45	105	63	101	51
Włochy.....	173	157	151	115	131	151	141	133
Wola.....	329	513	306	553	332	557	278	359
Żoliborz.....	224	245	156	180	149	188	104	197

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.

a Registrations. *b* Cancelled registrations.

III. RYNEK PRACY

LABOUR MARKET

TABL. 1 (11). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**
Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100
2004 I – III	829,5	x	321,2	x	508,3	x
I – VI	832,0	x	319,7	x	512,4	x
I – IX	832,3	x	317,5	x	514,9	x
I – XII	834,4	x	315,9	x	518,5	x
2005 I – III	840,5	x	310,6	x	529,9	x
I	840,2	100,7	311,4	99,3	528,8	101,5
II	838,9	99,8	310,6	99,7	528,3	99,9
III	843,3	100,5	310,2	99,9	533,1	100,9

TABL. 2 (12). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń - marzec 2005 r.**
Average paid employment in the enterprise sector by sections in the period of January - March 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III	I - III	
	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	
O G Ó Ł E M T O T A L	843,3	840,5	101,3
w tym: of which:			
Przemysł	163,6	162,9	100,7
Industry			
Budownictwo	38,2	38,0	104,6
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	174,1	171,4	106,0
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje	25,6	25,9	108,7
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	297,2	297,4	97,0
Transport, storage and communication			
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	112,0	112,4	103,7
Real estate, renting and business activities			

^Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 3 (13). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**
Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100
2004 I – III	3266,91	x	2544,87	x	3723,16	x
I – VI	3264,88	x	2577,23	x	3693,92	x
I – IX	3278,37	x	2569,96	x	3659,64	x
I – XII	3305,16	x	2696,06	x	3676,21	x
2005 I – III	3319,62	x	2601,18	x	3740,72	x
I	3247,28	91,8	2583,62	86,9	3638,16	93,8
II	3303,56	101,7	2548,46	98,6	3747,43	103,0
III	3414,17	103,3	2685,76	105,4	3837,95	102,4

TABL. 4 (14). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń – marzec 2005 r.**
Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the period of January – March 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III	I - IIII	
	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	
O G Ó Ł E M T O T A L	3414,17	3319,62	101,6
w tym: of which:			
Przemysł	3626,04	3510,01	104,9
Industry			
Budownictwo	3800,87	3600,67	94,5
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	3632,59	3648,55	94,9
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje	2237,96	2188,17	105,0
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	3120,95	2955,11	102,5
Transport, storage and communication			
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	3627,21	3616,61	106,2
Real estate, renting and business activities			

Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń - marzec 2005 r.**
Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January - March 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III		Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
		w tys. in thous.		
O G Ó Ł E M.....	a	880,8	843,3	3414,17
TOTAL.....	b	x	840,5	3319,62
sektor publiczny.....	a	317,4	310,2	2685,76
public sector.....	b	x	310,6	2601,18
sektor prywatny.....	a	563,5	533,1	3837,95
private sector.....	b	x	529,9	3740,72
w tym: of which:				
Przemysł (razem sekcje C+D+E).....	a	165,8	163,6	3626,04
Industry.....	b	x	162,9	3510,01
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe.....	a	135,3	133,2	3665,02
Manufacturing.....	b	x	132,4	3546,48
sektor publiczny.....	a	13,0	13,0	3116,69
public sector.....	b	x	12,9	3024,11
sektor prywatny.....	a	122,3	120,2	3724,10
private sector.....	b	x	119,5	3603,09
w tym: of which:				
produkcja artykułów spożywczych i napojów.....	a	34,4	34,0	3682,94
manufacture of food products and beverages.....	b	x	33,8	3543,70
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich.....	a	4,3	4,2	2140,34
manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	b	x	4,1	2168,98
działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji.....	a	26,7	26,3	4241,63
publishing; printing and reproduction of recorded media.....	b	x	26,3	4281,82
produkcja wyrobów chemicznych.....	a	17,3	17,2	4286,00
manufacture of chemicals and chemical products.....	b	x	17,0	4246,78
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych.....	a	5,2	5,2	3236,94
manufacture of other non-metallic mineral products.....	b	x	5,2	2859,04
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	a	4,7	4,6	4655,34
manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c.	b	x	4,6	3837,64
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych.....	a	2,1	2,0	3232,29
manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus.....	b	x	2,0	3177,18
produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków.....	a	5,1	5,0	4155,56
manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks.....	b	x	5,0	3454,78
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	a	3,0	2,9	2136,91
manufacture of furniture; manufacturing n. e. c.	b	x	2,8	2118,66

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń - marzec 2005 r. (cd.)**
Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January – March 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Przemysł (dok.) Industry (cont.)			
w tym (dok.): of which (cont.):			
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... a	30,2	30,2	3463,70
Electricity, gas and water supply b	x	30,2	3358,87
sektor publiczny a	26,7	26,7	3202,45
public sector b	x	26,7	3042,55
sektor prywatny a	3,5	3,5	5478,87
private sector b	x	3,5	5782,82
Budownictwo a	43,3	38,2	3800,87
Construction b	x	38,0	3600,67
sektor publiczny a	1,2	1,2	2505,68
public sector b	x	1,2	2537,52
sektor prywatny a	42,2	37,0	3841,45
private sector b	x	36,8	3634,90
w tym: of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ a	33,9	30,2	3927,60
Building of constructions; civil engineering ^Δ b	x	30,1	3683,17
Wykonywanie instalacji budowlanych a	7,5	6,2	2959,72
Building installation b	x	6,1	2969,77
Handel i naprawy^Δ a	185,7	174,1	3632,59
Trade and repair^Δ b	x	171,4	3648,55
sektor publiczny a	9,5	9,1	2796,23
public sector b	x	9,2	2759,74
sektor prywatny a	176,2	165,1	3678,47
private sector b	x	162,3	3698,74
w tym: of which:			
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli ; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ a	14,2	13,5	3809,86
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel b	x	13,4	3748,71
Handel hurtowy i komisowy ^Δ a	90,9	86,9	4676,99
Wholesale and commission trade ^Δ b	x	86,8	4742,95
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ a	80,5	73,7	2368,36
Retail trade; repair of personal and house- hold goods ^Δ b	x	71,2	2296,28
Hotele i restauracje a	30,1	25,6	2237,96
Hotels and restaurants b	x	25,9	2188,17
Sektor publiczny a	1,7	1,7	2866,26
Public sector b	x	1,7	2889,22
Sektor prywatny a	28,3	23,8	2192,42
Private sector b	x	24,2	2138,30
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	303,7	297,2	3120,95
Transport, storage and communication b	x	297,4	2955,11
sektor publiczny a	234,0	228,3	2478,12
public sector b	x	228,6	2400,43
sektor prywatny a	69,8	68,9	5251,29
private sector b	x	68,8	4798,54

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń - marzec 2005 r. (dok.)**
Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions period of January - March 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność (dok.) Transport, storage and communication (cont.)			
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy a	131,4	130,9	2313,12
Land and pipeline transport b	x	131,2	2329,79
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	17,9	17,5	5373,67
Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ b	x	17,5	4683,13
Obsługa nieruchomości i firm^Δ a	118,2	112,0	3627,21
Real estate, renting and business activities b	x	112,4	3616,61
sektor publiczny a	10,9	10,7	3057,71
public sector b	x	10,8	3025,59
sektor prywatny a	107,3	101,2	3687,68
private sector b	x	101,6	3679,23
W tym obsługa nieruchomości a	18,9	18,4	3236,75
Of which real estate activities b	x	18,4	3089,03
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna a	33,2	31,9	3599,33
Other community, social and personal service activities b	x	31,8	3516,89
Sektor publiczny a	19,4	18,6	3889,37
Public sector b	x	18,6	3766,79
Sektor prywatny a	13,9	13,3	3191,66
Private sector b	x	13,2	3164,62

Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń - marzec 2005 r. (2004=100)**
Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January - March 2005 (2004=100)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
O G Ó Ł E M a	102,0	101,9	101,3
T O T A L b	x	101,3	101,6
sektor publiczny a	97,2	96,8	102,3
public sector b	x	96,7	102,2
sektor prywatny a	104,9	105,2	99,9
private sector b	x	104,2	100,5
w tym: of which:			
Przemysł (razem sekcje C+D+E) a	101,3	101,5	106,6
Industry b	x	100,7	104,9
w tym: of which:			
Przetwórstwo przemysłowe a	102,9	103,3	104,8
Manufacturing b	x	102,5	104,3
sektor publiczny a	89,3	89,5	95,4
public sector b	x	89,0	97,2
sektor prywatny a	104,6	105,1	105,7
private sector b	x	104,2	104,8

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń - marzec 2005 r. (2004=100) (cd.)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January- March 2005 (2004=100) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I – III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)			
<i>w tym: of which:</i>			
produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>a</i>	106,6	107,0	101,9
<i>manufacture of food products and beverages b</i>	x	106,4	98,7
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>a</i>	100,8	102,1	118,9
<i>manufacture of wearing apparel and furriery^Δ b</i>	x	97,1	125,0
działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji <i>a</i>	97,8	97,9	104,4
<i>publishing; printing and reproduction of recorded media b</i>	x	97,4	103,9
produkcja wyrobów chemicznych <i>a</i>	102,2	101,9	102,5
<i>manufacture of chemicals and chemical products b</i>	x	101,0	103,7
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych <i>a</i>	111,2	111,3	105,6
<i>manufacture of other non-metallic mineral products b</i>	x	110,1	101,7
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>a</i>	107,2	107,8	104,8
<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b</i>	x	107,5	99,7
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>a</i>	102,3	93,6	92,1
<i>manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b</i>	x	92,9	86,8
produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>a</i>	92,7	91,8	102,3
<i>manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b</i>	x	91,7	103,6
produkcja mebli; pozostała działalność pro- dukcyjna ^Δ <i>a</i>	80,8	80,0	119,9
<i>manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b</i>	x	76,7	122,2
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię			
elektryczną, gaz, wodę <i>a</i>	94,7	94,3	114,3
<i>Electricity, gas and water supply b</i>	x	93,8	107,2
sektor publiczny <i>a</i>	94,6	94,2	115,5
<i>public sector b</i>	x	93,6	108,0
sektor prywatny <i>a</i>	95,5	95,3	108,7
<i>private sector b</i>	x	95,2	103,5
Budownictwo <i>a</i>	105,0	106,8	96,0
<i>Construction b</i>	x	104,6	94,5
sektor publiczny <i>a</i>	69,8	69,9	73,7
<i>public sector b</i>	x	70,6	72,2
sektor prywatny <i>a</i>	106,5	108,6	96,4
<i>private sector b</i>	x	106,3	95,1
<i>w tym: of which:</i>			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria			
lądowa i wodna ^Δ <i>a</i>	108,0	110,3	95,4
<i>Building of constructions, civil engineering^Δ b</i>	x	108,1	93,0
Wykonywanie instalacji budowlanych <i>a</i>	98,1	96,3	106,8
<i>Building installation b</i>	x	94,2	105,4

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń – marzec 2005 r. (2004=100) (dok.)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in period of January - March 2005 (2004=100) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
Handel i naprawy^Δ a	106,8	107,5	94,0
Trade and repair^Δ b	x	106,0	94,9
sektor publiczny a	84,7	85,6	95,7
public sector b	x	86,0	90,2
sektor prywatny a	108,3	109,0	93,5
private sector b	x	107,4	94,8
w tym: of which:			
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ a	105,8	106,0	97,2
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel b	x	106,6	97,5
Handel hurtowy i komisowy ^Δ a	101,5	101,5	98,0
Wholesale and commission trade ^Δ b	x	101,3	97,4
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ a	113,8	115,9	90,0
Retail trade; repair of personal and house- hold goods ^Δ b	x	112,2	93,4
Hotele i restauracje a	109,8	108,0	105,6
Hotels and restaurants b	x	108,7	105,0
Sektor publiczny a	115,9	115,1	101,3
Public sector b	x	112,4	102,3
Sektor prywatny a	109,4	107,5	105,9
Private sector b	x	108,5	105,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	97,9	97,4	101,9
Transport, storage and communication b	x	97,0	102,5
sektor publiczny a	97,0	96,6	101,3
public sector b	x	96,5	102,6
sektor prywatny a	100,7	100,5	101,1
private sector b	x	98,7	101,4
W tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy a	95,9	95,4	101,6
Land and pipeline transport b	x	95,4	101,9
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	100,2	99,9	103,4
Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ b	x	99,6	107,1
Obsługa nieruchomości i firm^Δ a	102,9	103,1	103,4
Real estate, renting and business activities b	x	103,7	106,2
sektor publiczny a	131,3	132,2	98,6
public sector b	x	132,1	101,0
sektor prywatny a	100,7	100,7	104,2
private sector b	x	101,4	107,0
W tym obsługa nieruchomości a	99,3	99,4	105,2
Of which real estate activities b	x	99,3	104,7
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna a	105,4	105,0	105,6
Other community, social and personal service activities b	x	104,8	102,8
Sektor publiczny a	101,8	101,8	105,3
Public sector b	x	101,6	102,6
Sektor prywatny a	111,0	109,8	107,2
Private sector b	x	109,5	104,1

^Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 7 (17). **Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy**
Stan w końcu kwartału
Registered unemployed persons and job offers
As of end of quarter

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IV kwartał 2004 4 th quarter of 2004	I kwartał 2005 1 st quarter of 2005	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	okres poprzedni =100 previous period =100	
Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons	64567	65537	101,5
w tym kobiety	32651	32679	100,1
<i>of which females</i>			
Dotychczas nie pracujący	11450	11209	97,9
<i>Previously not employed</i>			
Poprzednio pracujący	53117	54328	102,3
<i>Previously employed</i>			
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5140	4954	96,4
<i>of which terminated for company reasons</i>			
Oferty pracy Job offers	443	822	186,0
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy Number of unemployed persons per 1 job offer	146	80	54,8

TABL. 8 (18). **Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani^a w I kwartale 2005 r.**
*Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls^a in the 1st
quarter of 2005*

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni nowo zarejestrowani Newly registered unemployed persons	Bezrobotni wyrejestrowani Persons removed from unemployment rolls	
		razem total	w tym z tytułu podjęcia pracy ^b of which received jobs ^b
I	5224	3902	2021
II	4340	4256	2124
III	4432	4868	2231

^a W ciągu okresu. ^b Stałej, interwencyjnej, robót publicznych, pracy sezonowej i otrzymania pożyczki na działalność gospodarczą.
^a During the period. ^b Regular, intervention, public works, seasonal works and loans for business activities.

TABL. 9 (19). **Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2005 r.**

Stan w dniu 31 III

Registered unemployed persons by districts in 2005

As of 31 III

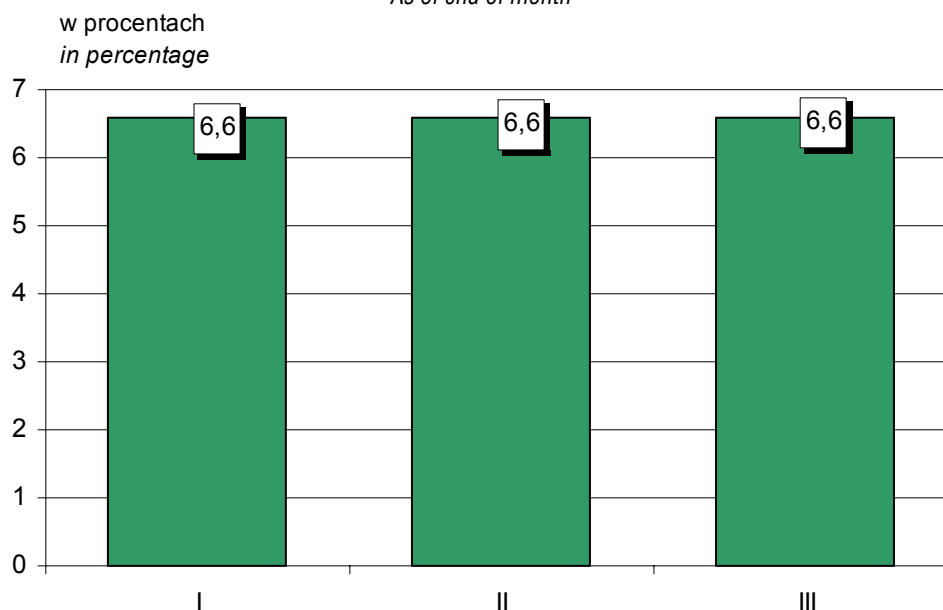
DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Grand total	Z liczby ogółem Of grand total		
		kobiety females	bez prawa do zasiłku without benefit rights	
			razem total	w tym kobiety of which females
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			
M.ST. WARSZAWA	65537	32679	58335	29099
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo	3474	1826	3036	1593
Białołęka	2352	1313	1986	1119
Bielany.....	5404	2488	4811	2231
Mokotów	7358	3701	6526	3288
Ochota.....	2836	1363	2541	1212
Praga – Południe.....	8772	4393	7913	3959
Praga – Północ	5334	2642	4866	2389
Rembertów.....	939	481	854	441
Śródmieście	5174	2510	4704	2270
Targówek.....	6111	2993	5367	2623
Ursus.....	1535	775	1326	674
Ursynów.....	3478	1864	2994	1627
Wawer	2643	1323	2334	1169
Wesoła	689	362	617	323
Wilanów	248	126	214	114
Włochy	1321	676	1196	615
Wola	6358	3094	5728	2786
Żoliborz	1511	749	1322	666

STOPA BEZROBOCIA^a W 2005 R.

Stan w końcu miesiąca

UNEMPLOYMENT RATE^a IN 2005

As of end of month



^a Patrz uwagi metodyczne na str. 16, pkt 5.

^a See methodological notes on page 16, item 5.

IV. CENY DETALICZNE

RETAIL PRICES

TABL. 1 (20). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w I kwartale 2005 r.
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 1st quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I	II	III			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month =100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Chleb mieszany – za 500 g..... <i>Assorted bread – per 500 g</i>	1,53	1,53	1,52	99,3	109,4	112,6
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg <i>Wheat flour „Poznanska” – per kg</i>	1,59	1,55	1,55	100,0	91,2	97,5
Schab środkowy z/k – za 1 kg <i>Centre loin bone-in – per kg</i>	16,77	16,73	16,11	96,3	112,3	117,2
Łopatka b/k – za 1 kg <i>Pork shoulder – boneless - per kg</i>	15,52	15,02	14,67	97,7	113,1	111,3
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg <i>Boiled ham – per kg</i>	19,58	19,16	19,13	99,8	96,4	95,2
Mięso wołowe b/k – za 1 kg <i>Beef meat, boneless – per kg</i>	21,88	22,41	22,40	100,0	110,6	108,5
Kurczę patroszone – za 1 kg <i>Disembowelled chicken – per kg</i>	6,03	5,73	5,81	101,4	102,8	107,2
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg <i>Sausage „Torunska” – per kg</i>	13,01	12,62	12,82	101,6	103,5	106,0
Masło „Extra” 82,5% tłuszczu świeże – za 200 g <i>Butter „Extra”, fat content 82,5%, fresh – per 200 g</i>	3,32	3,34	3,35	100,3	105,7	105,0
Olej jadalny sojowy – za 1 l <i>Soya cooking-oil – per l</i>	5,45	5,45	5,49	100,7	100,0	100,5

TABL. 1 (20). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w I kwartale 2005 r. (dok.)
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 1st quarter of 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I	II	III			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month = 100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Mleko (2-2,5% tłuszczu) – za 1 l.... <i>Milk (fat content 2-2,5%) – per l</i>	1,55	1,55	1,56	100,6	104,7	107,6
Jaja świeże – za 1 szt..... <i>Eggs fresh – per piece</i>	0,37	0,37	0,37	100,0	102,8	108,8
Cukier kryształ – za 1 kg..... <i>Sugar, crystallised – per kg</i>	3,65	3,59	3,55	98,9	109,9	111,6
Ziemniaki – za 1 kg..... <i>Potatoes – per kg</i>	0,82	0,82	0,82	100,0	122,4	132,3
Marchew obcinana – za 1 kg..... <i>Carrot – per kg</i>	1,37	1,33	1,50	112,8	126,1	129,3
Jabłka I gat. – za 1 kg..... <i>Apples – per kg</i>	2,23	2,21	2,26	102,3	122,8	124,2
Pomarańcze – za 1 kg..... <i>Oranges – per kg</i>	5,34	5,20	5,10	98,1	105,6	110,4
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, zwykłym <i>Regular ticket for travelling by intra urban bus</i>	2,40	2,40	2,40	100,0	110,6	126,3
Przejazd taksówką osobową (taryfa dzienna) – za 5 km..... <i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>	13,23	13,35	13,35	100,0	99,5	104,1
Bilet normalny do kina..... <i>Regular cinema ticket</i>	15,86	15,71	15,71	100,0	123,6	125,0
Oплата eksploatacyjno-remontowa za 1m ² mieszkania spółdzielczego..... <i>Maintenance charge per 1 m² of co-operative dwelling</i>	2,24	2,24	2,27	101,3	129,7	157,6
Oплата za dostawę ciepłej wody – za 1 m ³ <i>Monthly charge for hot water supply – per m³</i>	9,48	9,48	9,67	102,0	67,4	69,9

V. FINANSE PUBLICZNE

PUBLIC FINANCE

TABL 1 (21). Wydatki budżetu powiatu m. st. Warszawy w 2003 r.
Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget in 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł In thous. zł	W procentach In percent	SPECIFICATION
OŚWIATA I WYCHOWANIE EDUCATION			
O G Ó Ł E M	1116300,0	100,0	T O T A L
w tym:			of which:
Szkoły podstawowe.....	414096,4	37,1	Primary schools
Przedszkola przy szkołach podstawowych.....	6129,9	0,5	Nursery in primary schools
Gimnazja	247219,1	22,1	Lower secondary schools
Dowożenie uczniów do szkół.....	3186,5	0,3	Transportation of pupils to schools
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE			
O G Ó Ł E M	53582,5	100,0	T O T A L
w tym:			of which:
Szpital ogólny.....	5583,3	10,4	General hospitals
Lecznictwo ambulatoryjne.....	1322,9	2,5	Ambulatory medical care
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	25695,5	48,0	Counteraction alcoholism
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION			
O G Ó Ł E M	225199,4	100,0	T O T A L
w tym:			of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	103593,9	46,0	Liquid waste management and water protection
Oczyszczanie miasta.....	28558,3	12,7	Municipal waste management
Oświetlenie ulic, placów	38327,2	17,0	Streets and squares illumination

VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

TABL. 1 (22). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON według form własności
Stan w końcu miesiąca
Entities of the national economy recorded^a in the REGON register by ownership form
As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2004	III 2005		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	analogiczny okres roku poprzedniego corresponding period of previous year = 100	XII 2004 = 100	
O G Ó Ł E M	287156	289856	104,3	100,9
T O T A L				
Sektor publiczny	4851	4984	126,8	102,7
Public sector				
w tym:				
of which:				
Przedsiębiorstwa państwowe	191	161	78,5	84,3
State owned enterprises				
Spółki Skarbu Państwa	68	65	92,9	95,6
Companies of the State Treasury				
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych	309	306	96,5	99,0
Companies with predominance of state legal persons				
Sektor prywatny	282305	284872	104,0	100,9
Private sector				
w tym:				
of which:				
Spółki prywatne	58557	59024	103,7	100,8
Private companies				
Spółki z przewagą kapitału z zagranicznego	13237	13469	106,3	101,8
Companies with predominance of foreign capital				
Spółdzielnie	1592	1590	99,8	99,9
Co-operatives				
Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytórczości	97	97	100,0	100,0
Foreign small-scale enterprises				
Osoby fizyczne	191175	192644	103,2	100,8
Natural persons				

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 2 (23). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2005 r.**

Stan w dniu 31 III

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by ownership form in 2005

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
O G Ó Ł E M	289856	16270	8322	21241	41094	14526	31797	10298	3088	38614	17346	6196	21406	11606	2874	2846	8302	24393	9637
TOTAL																			
Sektor publiczny	4984	120	81	331	744	388	433	225	89	1282	114	71	87	91	26	23	97	632	150
Public sector																			
w tym:																			
of which:																			
Przedsiębiorstwa państwowe	161	2	8	3	22	6	10	7	3	52	4	2	3	1	–	–	14	22	2
State owned enterprises																			
Spółki Skarbu Państwa	65	–	3	1	10	3	8	2	1	21	1	2	1	1	–	–	1	10	–
Companies of the State Treasury																			
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych	306	2	8	8	49	19	20	9	1	106	6	13	4	3	1	3	12	38	4
Companies with predominance of state legal participation																			

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 2 (23). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 31 III

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by ownership form in 2005 (cont.)

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
Sektor prywatny	284872	16150	8241	20910	40350	14138	31364	10073	2999	37332	17232	6125	21319	11515	2848	2823	8205	23761	9487
<i>Private sector</i>																			
w tym:																			
<i>of which:</i>																			
Spółki prywatne	59024	2464	1392	3395	8747	3025	5679	1944	539	11197	2484	979	3651	2312	460	670	2352	5649	2085
<i>Private companies</i>																			
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego	13469	267	205	439	2079	813	848	291	69	4074	381	176	594	337	35	196	737	1503	425
<i>Companies with predominance of foreign capital</i>																			
Spółdzielnie	1590	42	23	67	244	124	147	49	10	380	38	39	110	46	5	13	39	143	71
<i>Co-operatives</i>																			
Zagraniczne przedsię- biorstwa drobnej wytwórczości	97	1	1	10	14	2	8	1	1	13	6	4	6	7	2	—	7	8	6
<i>Foreign small-scale enterprises</i>																			
Osoby fizyczne	192644	13015	6208	16269	26299	9042	23241	7193	2251	15965	13942	4715	16220	8409	2243	1737	4584	14904	6407
<i>Natural persons</i>																			

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 3 (24). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON według sekcji

Stan w końcu miesiąca

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register by sections

As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2004	III 2005		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	analogiczny okres roku poprzedniego corresponding period of previous year = 100	XII 2004 =100	
OGÓŁEM TOTAL	287156	289856	104,3	100,9
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1412	1425	104,4	100,9
Agriculture, hunting and forestry				
Rybactwo	14	14	127,3	100,0
Fishing				
Górnictwo i kopalnictwo.....	79	83	112,2	105,1
Mining and quarrying				
Przetwórstwo przemysłowe	27311	27398	101,6	100,3
Manufacturing				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	119	123	105,1	103,4
Electricity, gas and water supply				
Budownictwo	24475	24540	101,0	100,3
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	85955	86208	101,8	100,3
Trade and repair ^Δ				
Hotele i restauracje	6034	6134	107,9	101,7
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	24449	24648	102,3	100,8
Transport, storage and communication				
Pośrednictwo finansowe	11207	11345	105,4	101,2
Financial intermediation				
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	67885	69201	108,9	101,9
Real estate, renting and business activities				
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	442	446	104,9	100,9
Public administration and defence; compulsory social security				
Edukacja	6648	6761	113,8	101,7
Education				
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	10286	10433	106,2	101,4
Health and social work				
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	20789	21045	105,7	101,2
Other community, social and personal service activities				

a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 4 (25). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2005 r.

Stan w dniu 31 III

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by sections in 2005

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- Płd.	Praga- Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
O G Ó Ł E M	289856	16270	8322	21241	41094	14526	31797	10298	3088	38614	17346	6196	21406	11606	2874	2846	8302	24393	9637
TOTAL																			
w tym:																			
of which:																			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1425	68	58	89	213	71	102	30	22	177	54	36	149	91	72	39	41	83	30
Agriculture, hunting and forestry																			
Rybacktwo	14	–	–	1	1	–	–	–	–	7	1	1	1	–	–	–	1	–	1
Fishing																			
Górnictwo i kopalnictwo Mining and quarrying	83	2	5	5	12	8	6	2	1	20	1	2	4	2	1	2	–	6	4
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	27398	1485	743	2073	3693	1142	2954	917	373	3242	1712	693	1860	1728	348	275	897	2265	998
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę	123	2	3	5	20	6	9	2	3	42	2	3	3	3	–	7	2	10	1
Electricity, gas and water supply																			
Budownictwo	24540	1436	774	2094	3326	1125	2762	1017	265	2347	1937	563	1871	998	306	204	656	2173	686
Construction																			
Handel i naprawy ^Δ	86208	4875	2282	6404	11534	4076	10101	3366	1073	9730	5849	2110	5768	3885	940	860	2941	7689	2725
Trade and repair ^Δ																			
Hotele i restauracje	6134	295	181	372	766	311	683	267	68	1057	383	133	417	221	77	52	149	502	200
Hotels and restaurants																			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	24648	1751	852	2103	3119	1096	2788	1098	312	2071	2243	626	1569	866	154	202	841	2289	668

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 4 (25). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 31 III

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by sections in 2005 (cont.)

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- Płd.	Praga- Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	11345	760	422	750	1607	537	1287	415	103	1498	686	194	990	371	99	71	254	963	338
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	69201	3611	1958	4673	11123	4067	7238	1922	516	11089	2853	1217	5747	2078	546	731	1745	5546	2541
<i>Real estate, renting and business activities</i>																			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ	446	8	4	2	72	30	25	6	3	238	3	1	2	1	8	3	8	26	6
<i>Public administration and defence ; compulsory social security</i>																			
Edukacja	6761	400	222	534	968	387	731	230	67	921	304	134	604	217	55	72	128	506	281
<i>Education</i>																			
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	10433	684	321	789	1529	557	1226	282	98	1230	361	204	1080	480	112	116	212	666	486
<i>Health and social work</i>																			
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna <i>Other community, social and personal service activities</i>	21045	888	493	1345	3099	1111	1881	744	184	4933	955	279	1337	664	156	211	425	1668	672

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

^a *Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.*

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ *Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.*

VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW¹

FINANCES OF ENTERPRISES¹

TABL. 1 (26). Wyniki finansowe podmiotów gospodarczych w okresie styczeń – grudzień 2004 r. (bez sekcji A, B i J) ²
Financial results of economic entities in the period of January – December 2004 (excluding A, B and J section) ²

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - w mln zł in mln zł b - I – XII 2003 =100	Przychody z całokształtu działalności Income from total activity	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining income from total activity	Wynik finansowy brutto Gross financial result	Wynik finansowy netto Net financial result
O G Ó Ł E M a	338472,8	319360,3	21823,6	17365,9
T O T A L b	113,2	108,8	391,9	13 razy
sektor publiczny a	78165,1	76131,9	4818,4	3691,1
public sector b	98,9	95,8	x	x
sektor prywatny a	260307,8	243228,4	17005,2	13674,8
private sector b	118,3	113,6	284,6	425,9
w tym: of which:				
Przemysł a	86687,3	80736,0	5931,2	4595,3
Industry b	112,5	106,6	426,3	x
w tym przetwórstwo przemysłowe a	48900,5	45537,3	3343,9	2762,8
of which manufacturing b	120,6	111,9	x	x
Budownictwo a	14451,6	14276,5	175,2	101,1
Construction b	115,3	111,9	x	x
Handel i naprawy ^Δ a	125554,8	121959,9	3594,6	2786,8
Trade and repair ^Δ b	113,6	111,8	248,0	606,8
Hotele i restauracje a	2782,2	2484,7	297,5	253,0
Hotels and restaurants b	125,1	119,5	204,3	274,8
Transport, gospodarka magazynowa				
i łączność a	75677,5	67157,8	8520,3	6903,3
Transport, storage and communication b	110,4	101,0	408,1	12 razy
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ a	23436,7	23757,4	2410,0	2056,6
Real estate, renting and business activities b	121,0	122,8	80 razy	20 razy

1) Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 19, pkt 9. 2) Sekcje: A - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; B - rybactwo; J – pośrednictwo finansowe.

1) See methodological notes on page 19, item 9. 2) Sections: A - agriculture, hunting and forestry; B – fishing; J – financial intermediation.

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 2 (27). **Relacje ekonomiczne w podmiotach gospodarczych^a w okresie styczeń – grudzień 2004 r. (bez sekcji A, B i J)^b**
The economic relations in economic entities^a in the period of January – December 2004
(excluding A, B and J section)^b

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
		brutto gross	netto net
		w % in %	
OGÓŁEM TOTAL	94,4	6,4	5,1
sektor publiczny public sector	97,4	6,2	4,7
sektor prywatny private sector	93,4	6,5	5,3
w tym: of which:			
Przemysł Industry	93,1	6,8	5,3
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	93,1	6,8	5,6
Budownictwo Construction	98,8	1,2	0,7
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	97,1	2,9	2,2
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	89,3	10,7	9,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	88,7	11,3	9,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	101,4	10,3	8,8

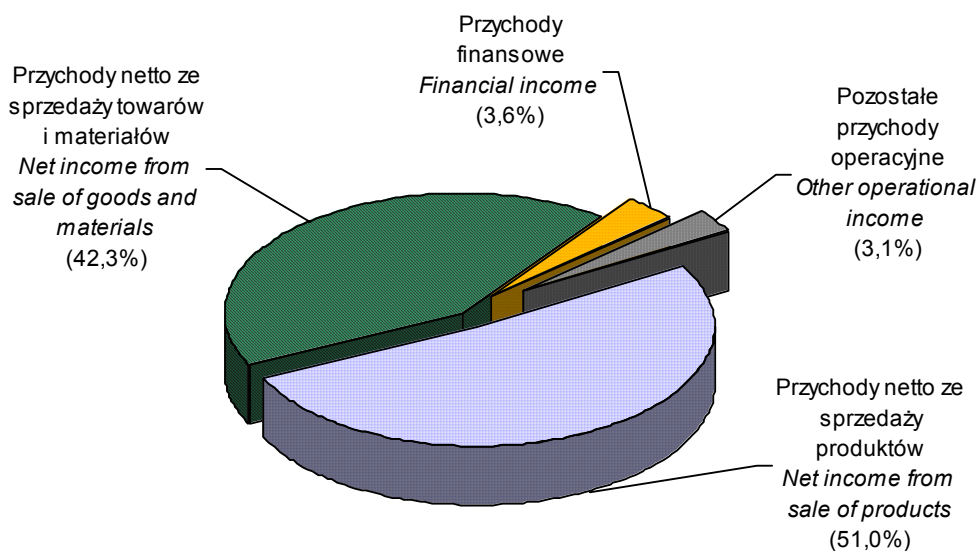
a Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 13. b Sekcje: A - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; B - rybactwo; J – pośrednictwo finansowe.

a See methodological notes on page 20, item 13. b Sections: A - agriculture, hunting and forestry; B – fishing; J - financial intermediation.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI
 PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH W OKRESIE I-XII 2004 R.**
**STRUCTURE OF INCOME FROM TOTAL ACTIVITY
 OF ECONOMIC ENTITIES IN THE PERIOD I-XII 2004**



VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 1 (28). **Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)**
Sold production of industry (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
OGÓŁEM 2004 I - III	15452,2	116,1	95,6	118,7
TOTAL I - VI	31257,0	118,1	190,6	118,4
I - IX	47890,0	117,7	292,6	118,7
I - XII	66328,2	117,4	406,6	119,0
2005 I - III	17943,8	116,1	110,2	115,3
I	5703,8	118,9	35,5	119,8
II	5697,6	117,4	35,2	117,7
III	6345,9	115,5	38,9	113,8
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe 2004 I - III	9538,8	124,4	73,8	126,4
<i>Manufacturing</i> I - IV	21153,0	125,7	160,3	124,3
I - IX	32982,0	120,3	249,7	119,6
I - XII	44962,7	120,1	341,3	120,2
2005 I - III	10650,8	111,7	80,4	109,0
I	3187,5	113,7	24,5	112,9
II	3268,9	109,0	24,9	107,6
III	3963,6	108,1	29,8	104,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 2004 I - III	5910,7	104,9	183,5	109,5
<i>Electricity, gas and water supply</i> I - VI	10094,1	104,9	317,5	110,8
I - IX	14890,3	112,3	474,0	119,6
I - XII	21338,6	112,1	683,5	119,8
2005 I - III	7290,1	123,3	241,3	131,5
I	2515,0	126,3	82,9	134,7
II	2428,2	131,0	80,4	140,2
III	2381,2	130,4	78,9	138,2

TABL. 2 (29). **Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w okresie styczeń – marzec 2005 r.**
(ceny bieżące)
Sold production of industry by sections and divisions in the period of January – March 2005
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
O G Ó Ł E M (sekcje C+D+E) a	6345,9	115,5	38,8	113,8
T O T A L b	17943,8	116,1	110,2	115,3
sektor publiczny a	1819,9	99,0	45,8	106,9
public sector b	5504,1	95,5	138,4	103,7
sektor prywatny a	4526,0	123,8	36,6	118,1
private sector b	12439,8	128,4	101,1	123,6
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe a	3963,6	108,1	29,8	104,6
Manufacturing b	10650,8	111,7	80,4	109,0
sektor publiczny a	205,7	91,5	15,9	102,3
public sector b	512,9	94,7	39,6	106,4
sektor prywatny a	3757,9	109,2	31,3	103,9
private sector b	10137,9	112,7	84,8	108,2
Produkcja artykułów spożywczych i napojów a	1291,6	109,0	38,0	101,8
Manufacture of food products and beverages b	3444,3	111,9	101,9	105,2
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	29,3	86,8	7,0	85,0
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ b	72,2	85,4	17,6	88,0
Działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji a	683,0	119,2	26,0	121,8
Publishing; printing and reproduction of recorded media b	1832,4	116,4	69,7	119,5
Produkcja wyrobów chemicznych a	645,0	100,8	37,6	98,8
Manufacture of chemicals and chemical products b	1782,1	107,3	104,6	106,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych a	85,8	72,3	16,6	65,0
Manufacture of other nonmetallic mineral products b	227,0	90,1	44,1	81,8
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ a	133,6	112,1	29,1	104,1
Manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b	345,4	95,0	75,3	88,3
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej a	21,7	68,7	10,8	73,4
Manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b	59,8	77,1	29,5	83,0
Produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków a	69,4	87,3	13,9	95,1
Manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b	170,7	96,2	34,2	104,9
Produkcja mebli; pozostała działalność pro- dukcyjna ^Δ a	48,1	139,7	16,7	174,6
Manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b	121,0	117,8	43,3	153,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę a	2381,2	130,4	78,9	138,2
Electricity, gas and water supply b	7290,1	123,3	241,3	131,5

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 3 (30). **Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)**
Sold production of construction (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed			Roboty budowlano-montażowe Construction and assembly		
	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzednie- go=100 correspon- ding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year=100	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year= 100
O G Ó Ł E M 2004 I - III	3538,2	x	133,0	97,4	x	141,1	653,2	x	67,2
T O T A L I - VI	6681,4	x	97,5	189,6	x	108,2	2368,0	x	97,5
I - IX	11780,3	x	103,0	315,0	x	108,3	4126,5	x	97,7
I - XII	16751,1	x	98,8	447,3	x	103,7	6436,3	x	99,5
2005 I - III	2930,1	x	82,8	77,1	x	79,2	896,0	x	137,2
I	951,3	49,5	130,2	25,4	51,1	132,5	296,1	36,7	143,2
II	969,9	102,0	138,3	25,6	100,8	133,5	263,3	88,9	148,7
III	1048,4	108,1	115,1	27,4	107,1	107,8	362,4	137,7	132,2
W tym wznoszenie budynków i budowli, inżynieria lądowa i wodna ^Δ 2004 I - III	3255,1	x	138,9	116,8	x	143,3	538,5	x	63,3
<i>Of which building of constructions; civil engineering</i> I - VI	6046,9	x	98,2	225,5	x	107,1	2093,4	x	100,5
I - IX	10766,8	x	103,0	370,2	x	105,3	3658,4	x	97,6
I - XII	15328,8	x	98,7	525,7	x	101,3	5732,9	x	98,6
2005 I - III	2675,4	x	82,2	88,8	x	76,0	805,1	x	149,5
I	882,3	49,8	135,7	30,0	51,5	136,8	283,5	39,5	161,4
II	890,2	100,9	146,0	29,8	99,2	137,1	233,9	82,5	164,7
III	948,6	106,6	117,3	31,4	105,4	106,3	320,2	136,9	139,7

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

IX. MIESZKANIA

DWELLINGS

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – marzec**
Dwellings completed in the period of January – March

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ²	in m ²		w m ²	in m ²
M.ST. WARSZAWA	2550	169895	66,6	2755	212456	77,1
THE CAPITAL CITY OF WARSAW						
indywidualne.....	73	13168	180,4	385	68335	177,5
private construction						
spółdzielcze.....	1057	69319	65,6	608	36809	60,5
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem	1163	73567	63,3	1762	107312	60,9
for sale or rent						
społeczne czynszowe	257	13841	53,9	–	–	–
public building society						
dzielnice: districts:						
Bemowo	165	8774	53,2	264	18791	71,2
indywidualne	–	–	–	48	5688	118,5
private construction						
spółdzielcze	165	8774	53,2	–	–	–
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	–	–	–	216	13103	60,7
for sale or rent						
Białołęka	138	9629	69,8	522	35435	67,9
indywidualne	19	4142	218,0	44	8687	197,4
private construction						
spółdzielcze	48	2294	47,8	64	4185	65,4
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	71	3193	45,0	414	22563	54,5
for sale or rent						
Bielany.....	181	11066	61,1	95	9064	95,4
indywidualne	–	–	–	27	5234	193,9
private construction						
spółdzielcze	122	7802	64,0	68	3830	56,3
co-operative						
społeczne czynszowe	59	3264	55,3	–	–	–
public building society						
Mokotów	371	24398	65,8	141	8860	62,8
indywidualne	2	489	244,5	8	572	71,5
private construction						
spółdzielcze	222	12502	56,3	24	1354	56,4
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	147	11407	77,6	109	6934	63,6
for sale or rent						

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – marzec (cd.)**
Dwellings completed in the period of January – March (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Ochota.....	65	6046	93,0	3	257	85,7
indywidualne	—	—	—	3	257	85,7
private construction						
na sprzedaż lub wynajem	65	6046	93,0	—	—	—
for sale or rent						
Praga-Południe	372	29358	78,9	712	35960	50,5
indywidualne	—	—	—	2	313	156,5
private construction						
spółdzielcze	272	23740	87,3	193	10308	53,4
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	100	5618	56,2	517	25339	49,0
for sale or rent						
Praga-Północ.....	147	7029	47,8	—	—	—
spółdzielcze	48	2522	52,5	—	—	—
co-operative						
społeczne czynszowe	99	4507	45,5	—	—	—
public building society						
Rembertów.....	2	306	153,0	11	1763	160,3
indywidualne	2	306	153,0	11	1763	160,3
private construction						
Śródmieście.....	—	—	—	77	7813	101,5
na sprzedaż lub wynajem.....	—	—	—	77	7813	101,5
for sale or rent						
Targówek	154	8917	57,9	13	2183	167,9
indywidualne	4	668	167,0	10	1620	162,0
private construction						
spółdzielcze	54	3492	64,7	1	237	237,0
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	32	1987	62,1	2	326	163,0
for sale or rent						
społeczne czynszowe	64	2770	43,3	—	—	—
public building society						
Ursus.....	99	5409	54,6	82	5423	66,1
indywidualne	1	332	332,0	9	1591	176,8
private construction						
na sprzedaż lub wynajem.....	98	5077	51,8	73	3832	52,5
for sale or rent						

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytku w okresie styczeń – marzec (dok.)**
Dwellings completed in the period of January – March (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (dok.): districts (cont.):						
Ursynów	773	48762	63,1	419	31876	76,1
indywidualne	4	690	172,5	17	2478	145,8
private construction						
spółdzielcze	126	8193	65,0	244	14125	57,9
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	643	39879	62,0	158	15273	96,7
for sale or rent						
Wawer	64	5957	93,1	238	26738	112,3
indywidualne	22	2297	104,4	100	19772	197,7
private construction						
spółdzielcze	—	—	—	11	1962	178,4
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	7	360	51,4	127	5004	39,4
for sale or rent						
społeczne czynszowe	35	3300	94,3	—	—	—
public building society						
Wesoła	7	1646	235,1	52	9868	189,8
indywidualne	7	1646	235,1	52	9868	189,8
private construction						
Wilanów	8	1486	185,8	53	10678	201,5
indywidualne	8	1486	185,8	29	6289	216,9
private construction						
spółdzielcze	—	—	—	2	360	180,0
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	—	—	—	22	4029	183,1
for sale or rent						
Włochy	4	1112	278,0	71	7514	105,8
indywidualne	4	1112	278,0	23	3970	172,6
private construction						
spółdzielcze	—	—	—	1	448	448,0
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem.....	—	—	—	47	3096	65,9
for sale or rent						
Wola.....	—	—	—	1	135	135,0
indywidualne	—	—	—	1	135	135,0
private construction						
Żoliborz	—	—	—	1	98	98,0
indywidualne	—	—	—	1	98	98,0
private construction						

Liczba mieszkań, na których budowę wydano pozwolenia The number of dwellings in individual investors buildings which
w budynkach inwestorów indywidualnych w okresie styczeń- have building permits in the period of January-March 2004
marzec 2004 r. wyniosła 342, natomiast w okresie styczeń- amounted to 342 whereas in the period of January-March 2005
marzec 2005 r. – 171 – 171 respectively.

X. TRANSPORT

TRANSPORT

TABL. 1 (32). **Sieć, tabor i przewozy pasażerów metrem**
Network, fleet and transport of passengers by metro

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
Linie ^a w km	14,2	15,7	Line ^a in km
Tabor ^a – wagony	138	138	Fleet ^a – wagons
Miejsca ^a w wagonach	26170	26170	Seats ^a in wagons
Wagonokilometry w tys.	11204,9	12456,8	Wagon – kilometres in thous.
Przewozy pasażerów w mln:			Transport of passengers in mln:
w ciągu roku	73,8	75,9	during the year
w ciągu doby	0,20	0,21	during a day

^a Stan w dniu 31 XII.
^a As of 31 XII.

TABL. 2 (33). **Przeładunek ładunków^a w porcie lotniczym Warszawa - Okęcie**
Goods loaded and unloaded^a in Warsaw – Okęcie Airport

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
	w tonach in tonnes		
Ładunki przybyłe z portów:			Goods arrivals from airports:
krajowych	192,9	390,0	domestic
w tym poczta	0,9	0,9	of which postal services
zagranicznych	27592,5	28039,0	foreign
w tym poczta	3173,5	3281,1	of which postal services
Ładunki odprawione do portów:			Goods departures to airports:
krajowych	1143,7	1198,6	domestic
w tym poczta	2,8	1,4	of which postal services
zagranicznych	16288,5	16926,5	foreign
w tym poczta	2173,7	2756,3	of which postal services

^a W lotach komunikacyjnych.
^a In communication flights.

XI. HANDEL

TRADE

TABL. 1 (34). **Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń - marzec 2005 r.**
Retail sales of goods by groups in the period of January – March 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III		I - III	
	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100
O G Ó Ł E M	5106814,1	107,7	14050618,5	105,9
TOTAL				
W tym handel detaliczny	2434989,5	112,2	6664624,7	104,4
<i>Of which retail trade</i>				
sprzedaż detaliczna w nie wyspecjalizowanych sklepach	1389786,5	117,4	3557077,9	110,0
<i>retail sale in non-specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych w wyspecjalizowanych sklepach	44038,4	124,9	115881,9	115,7
<i>retail sale of food, beverages and tobacco in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna wyrobów farmaceutycznych i medycznych, kosmetyków i artykułów toaletowych	146412,8	147,8	420466,6	153,7
<i>retail sale of pharmaceutical and medical goods, cosmetic and toilet articles</i>				
pozostała sprzedaż detaliczna nowych towarów w wyspecjalizowanych sklepach	816269,1	100,9	2476344,5	96,2
<i>other retail sale of new goods in specialized stores</i>				
sprzedaż artykułów używanych	2488,5	1076,3	5176,7	776,8
<i>retail sale of second-hand goods</i>				
handel detaliczny poza siecią sklepową.....	35072,6	82,1	86897,4	43,5
<i>retail sale not in stores</i>				
naprawy artykułów użytku osobistego i domowego	921,6	678,6	2779,7	1611,4
<i>repair of personal and household goods</i>				

XII. OCHRONA ZDROWIA

HEALTH CARE

TABL. 1 (35). **Żłobki według dzielnic w 2004 r.**
Nurseries by districts in 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Placówki Establishments	Miejsca rzeczywiste Places	Dzieci Children	Dzieci przebywające w ciągu roku Children staying in nurseries
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
M.ST. WARSZAWA	41	2726	2711	5792
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo	1	75	74	141
Białołęka	1	30	30	30
Bielany.....	4	260	255	548
Mokotów	5	360	375	733
Ochota	2	155	162	320
Praga-Południe	5	325	290	733
Praga-Północ	2	120	139	318
Śródmieście	6	320	307	694
Targówek.....	3	225	215	474
Ursus.....	2	155	157	347
Ursynów	3	196	206	427
Wawer	1	75	74	125
Włochy	1	70	49	150
Wola	4	280	294	611
Żoliborz	1	80	84	141

XIII. KULTURA. TURYSTYKA

CULTURE. TOURISM

TABL. 1 (36). **Teatry według dzielnic w 2004 r.**
Theatres by districts in 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Teatry Theatres	Miejsca na widowni w stałej sali Seating in fixed halls	Przedstawienia w stałej sali Performances in fixed halls	Widzowie w stałej sali w tys. Audience in fixed halls in thous.
		stan w dniu 31 XII as of 31 XII		
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	23	8355	4944	871,1
Mokotów	2	510	466	88,6
Ochota	1	80	173	12,4
Praga-Południe	1	559	428	79,6
Praga-Północ	1	184	206	29,0
Śródmieście	14	5379	2958	477,0
Targówek	1	512	210	58,6
Wola	2	646	203	55,1
Żoliborz	1	485	200	70,8

TABL. 2 (37). **Hotele według dzielnic w 2004 r.**
Hotels by districts in 2004

DZIELNICE DISTRICTS	Hotele Hotels	Miejsca noclegowe Number of beds	Korzystający z noclegów ^a w tys. Tourist accommodated ^a in thous.	Udzielone noclegi ^a w tys. Accommodations provided ^a in thous.
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII		
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	65	19002	1342,9	2523,2
Bemowo	1	45	1,7	2,4
Białołęka	1	166	11,9	22,8
Mokotów	7	2597	120,2	459,7
Ochota	5	1224	98,2	172,0
Praga-Południe	2	762	58,1	81,4
Praga-Północ	6	706	44,6	99,5
Śródmieście	23	9006	710,1	1202,4
Targówek	2	88	4,1	7,1
Ursus	1	24	1,0	2,1
Ursynów	1	104	5,7	10,0
Wawer	2	340	19,9	29,4
Wesoła	1	73	6,1	7,2
Włochy	4	1619	125,3	185,1
Wola	9	2248	136,0	242,1

^a W okresie I – XII.
^a In period I – XII.

XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

PUBLIC SAFETY

TABL. 1 (38). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń - marzec 2005 r.**
Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January - March of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przestępstwa Of which crimes			Z liczby ogółem Of grand total					
		krymi- nalne ^a crimi- nal ^a	gospo- darcze ^b commer- cial ^b	drogo- we road crimes	przestępstwa przeciwko crimes against		kradzież cudzej rzeczy property theft		kra- dzież z włama- niem burglary	kradzież rozbójni- cza, rozbój i wymu- szenie rozbójni- cze theft with assault, robbery and criminal coercion
					życiu i zdrowiu rozd. XIX Kk life and health (chapter XIX of Criminal Code)	mieniu rozd. XXXV Kk property (chapter XXXV of Criminal Code)	razem total	w tym krazd. i krazd. poprzez właman. samoch. car theft		
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	21647	18706	1616	957	298	15426	7358	1918	3715	1059
Bemowo	965	867	39	53	7	733	367	106	148	37
Białołęka	593	537	8	38	13	441	198	51	129	15
Bielany	1355	1172	75	62	11	945	438	176	233	81
Mokotów	2309	1917	280	94	30	1584	723	208	482	82
Ochota	1578	1397	99	68	15	1225	619	146	305	78
Praga-Południe	2394	2157	111	83	34	1736	864	298	459	152
Praga-Północ	1237	1055	87	51	23	753	304	54	206	109
Rembertów	172	148	1	16	3	95	38	5	31	9
Śródmieście	3215	2746	308	119	45	2501	1360	231	422	148
Targówek	1180	1099	15	50	30	799	385	158	182	77
Ursus	386	360	1	19	5	300	105	19	126	18
Ursynów	1239	1144	14	59	13	749	356	135	205	30
Wawer	2479	1870	474	102	29	1790	648	153	344	126
Wesoła	564	501	9	42	14	427	185	65	145	30
Wilanów	154	123	2	26	2	102	40	11	36	4
Włochy	163	138	7	13	3	100	46	8	29	10
Wola	553	505	7	32	7	392	201	15	117	16
Żoliborz	509	429	38	26	5	353	183	78	87	7
Pozostałe ^c	602	541	41	4	9	401	298	1	29	30
<i>Others^c</i>										

ab Wszystkie kwalifikacje prawne, z treści których wynika: a kryminalny charakter przestępstwa; b gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustawy szczególne). c Dworce, lotniska, metro, komisariat rzeczny.

ab Legal classification qualifying crimes as: a criminal; b commercial (independently of chapter of Criminal Code and specific laws). c Stations, airports, metro, river police station.

TABL. 2 (39). **Wypadki drogowe według dzielnic w I kwartale**
Road accidents by districts in the 1st quarter

DZIELNICE DISTRICTS	Wypadki Accidents		Ranni Injured		Zabici Killed	
	2004	2005 ^a	2004	2005 ^a	2004	2005 ^a
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	371	346	432	411	31	30
Bemowo	20	15	26	17	1	–
Białołęka	10	13	11	17	2	–
Bielany	21	27	23	28	1	1
Mokotów	47	38	52	43	6	4
Ochota	28	15	33	18	1	–
Praga-Południe	35	28	38	34	3	2
Praga-Północ	8	21	9	28	1	1
Rembertów	6	5	7	4	–	2
Śródmieście	56	59	59	71	7	5
Targówek	18	25	22	36	1	4
Ursus	10	4	15	5	–	–
Ursynów	21	20	24	22	1	2
Wawer	24	15	40	17	1	2
Wesoła	7	3	7	3	1	2
Wilanów	–	4	–	4	–	–
Włochy	17	17	20	22	–	–
Wola	35	29	37	36	4	3
Żoliborz	8	8	9	6	1	2

^a Dane szacunkowe.
^a Estimated data.

TABL. 3 (40). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej w I kwartale 2005 r.**
Applications^a to the Municipal Police in the 1st quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Zgłoszenia od / z <i>Applications from</i>				SPECIFICATION
		mieszkańców <i>citizens</i>	Policji <i>Police</i>	funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	innych instytucji, jednostek, osób <i>other institutions and persons</i>	
OGÓŁEM	120514	33983	6606	72537	7388	TOTAL
Awarie	3544	1266	59	2101	118	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	4624	1581	206	2454	383	<i>Public safety</i>
Instytucje	2165	43	7	2076	39	<i>Institutions</i>
Komunalne	14663	4485	92	9861	225	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	2891	971	86	1755	79	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciwpożarowa	205	60	6	125	14	<i>Fire protection</i>
Porządek	8597	1381	112	6810	294	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	35889	10828	1303	21142	2616	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	634	15	504	112	3	<i>Sanitation</i>
Spokój	13105	4497	3904	4480	224	<i>Public peace</i>
Zdrowie	28388	6622	310	18252	3204	<i>Public health</i>
Zwierzęta	5119	2049	–	2928	142	<i>Animals</i>
Inne	690	185	17	441	47	<i>Others</i>

a Dane wstępne.
a Preliminary data.

TABL. 4 (41). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej w 2004 r.**
Applications^a to the Municipal Police in 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Zgłoszenia od / z <i>Applications from</i>				SPECIFICATION
		mieszkańców <i>citizens</i>	Policji <i>Police</i>	funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	innych instytucji, jednostek, osób <i>other institutions and persons</i>	
O G Ó Ł E M	415003	123066	21752	244542	25643	T O T A L
Awarie	11362	3442	90	7490	340	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	15125	5290	470	8404	961	<i>Public safety</i>
Instytucje	5630	140	17	5315	158	<i>Institutions</i>
Komunalne	37368	9936	280	26418	734	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	14593	6370	422	7335	466	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciw pożarowa	1125	422	20	600	83	<i>Fire protection</i>
Porządek	39356	12403	573	24778	1602	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	109123	33804	4609	64027	6683	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	222	63	2	152	5	<i>Sanitation</i>
Spokój	36077	18354	1467	15555	701	<i>Public peace</i>
Zdrowie	123085	25095	12836	72164	12990	<i>Public health</i>
Zwierzęta	18323	6591	889	10226	617	<i>Animals</i>
Inne	3614	1156	77	2078	303	<i>Others</i>

a Dane ostateczne.
a *Conclusive data.*

TABL. 5 (42). **Działalność^a oddziałów Straży Miejskiej w I kwartale 2005 r.**
Activity^a of the Municipal Police squads in the 1st quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Oddziały ^b Local squads ^b								
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	OPS	OPI
Interwencje..... <i>Interventions</i>	176261	18869	26569	12520	16671	5990	15895	12741	9633	57373
Nałożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	21305	2746	4559	1850	2004	1202	2617	1969	666	3692
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	53278	3379	7097	3198	6311	1147	3217	2344	2278	24307
Sporządzone notatki urzędowe..... <i>Prepared duty notes</i>	3059	236	333	325	480	381	332	307	35	630

a Dane wstępne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny; OT - oddziały terenowe.
a Preliminary data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad; OT - local squad.

TABL. 6 (43). **Działalność^a oddziałów Straży Miejskiej w 2004 r.**
Activity^a of the Municipal Police squads in 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Oddziały ^b Local squads ^b								
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	OPS	OPI
Interwencje..... <i>Interventions</i>	643714	62346	80799	37987	57000	35552	48093	46675	28918	246344
Nałożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	58202	7325	9100	4296	7472	7326	5260	6123	1041	10259
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	254811	12452	33964	10989	24093	12539	15968	13020	7203	124583
Sporządzone notatki urzędowe..... <i>Prepared duty notes</i>	9672	845	1371	817	1469	1513	779	880	156	1842

a Dane ostateczne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny; OT - oddziały terenowe.
a Conclusive data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad; OT - local squad.

TABL. 7 (44). **Interwencje^a podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w I kwartale 2005 r.**
Interventions^a completed by squads of the Municipal Police by the type in the 1st quarter of 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	OPI i OPS ^b	OT i ZZ ^c	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	176261	67006	109255	T O T A L
Awarie	3286	973	2313	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	7651	4703	2948	<i>Public safety</i>
Instytucje	4009	626	3383	<i>Institutions</i>
Komunalne	18377	2575	15802	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	3155	1248	1907	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciw pożarowa	333	190	143	<i>Fire protection</i>
Porządek	13995	1812	12183	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	53065	13642	39423	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	157	3	154	<i>Sanitation</i>
Spokój	18903	12985	5918	<i>Public peace</i>
Zdrowie	46725	26667	20058	<i>Public health</i>
Zwierzęta	5800	1351	4449	<i>Animals</i>
Inne	805	231	574	<i>Others</i>

a Dane wstępne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny. *c* OT - oddziały terenowe; ZZ – zespół zadaniowy – komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.

a Preliminary data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad. *c* OT - local squad; ZZ – special group – section appointed for a some period in order to complete particular task.

TABL. 8 (45). **Interwencje^a podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w 2004 r.**
Interventions^a completed by squads of the Municipal Police by the type in 2004

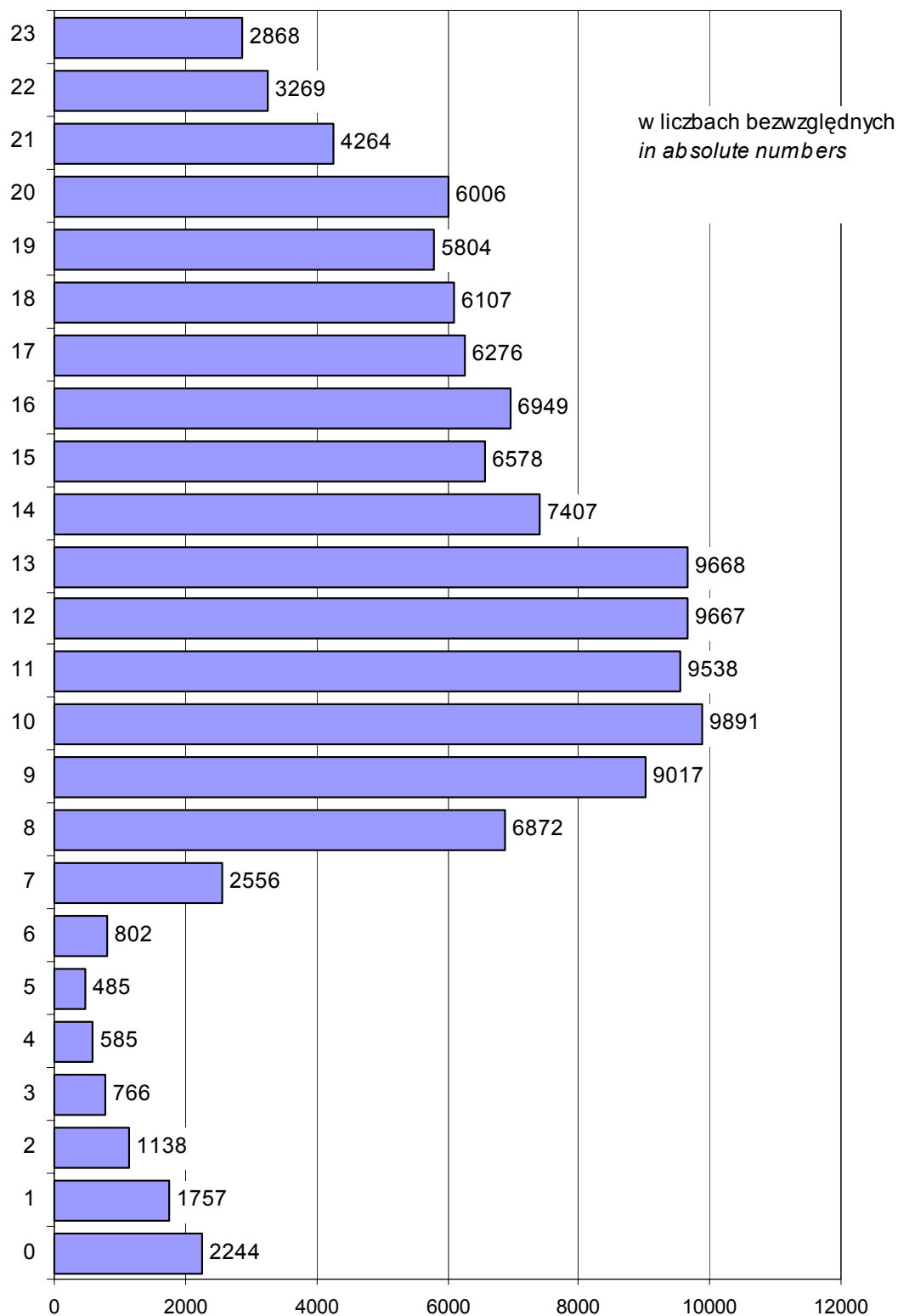
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	OPI i OPS ^b	OT i ZZ ^c	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	643714	275262	368452	T O T A L
Awarie	10689	3424	7265	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	24528	13981	10547	<i>Public safety</i>
Instytucje	11319	380	10939	<i>Institutions</i>
Komunalne	55339	9237	46102	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	16001	4820	11181	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciw pożarowa	1429	823	606	<i>Fire protection</i>
Porządek	67131	14172	52959	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	163978	45200	118778	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	234	24	210	<i>Sanitation</i>
Spokój	68815	52335	16480	<i>Public peace</i>
Zdrowie	199903	123607	76296	<i>Public health</i>
Zwierzęta	19696	5274	14422	<i>Animals</i>
Inne	4652	1985	2667	<i>Others</i>

a Dane ostateczne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny. *c* OT - oddziały terenowe; ZZ – zespół zadaniowy – komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.

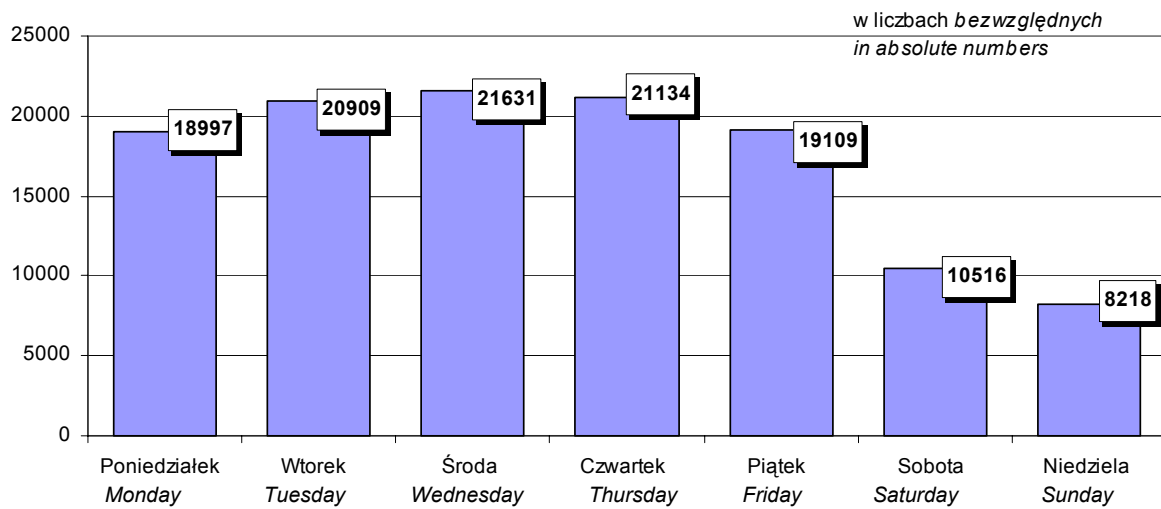
a Conclusive data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad. *c* OT - local squad; ZZ – special group – section appointed for a some period in order to complete particular task.

Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w I kwartale 2005 r.
Applications to the Municipal Police by the hours in the 1st quarter of 2005

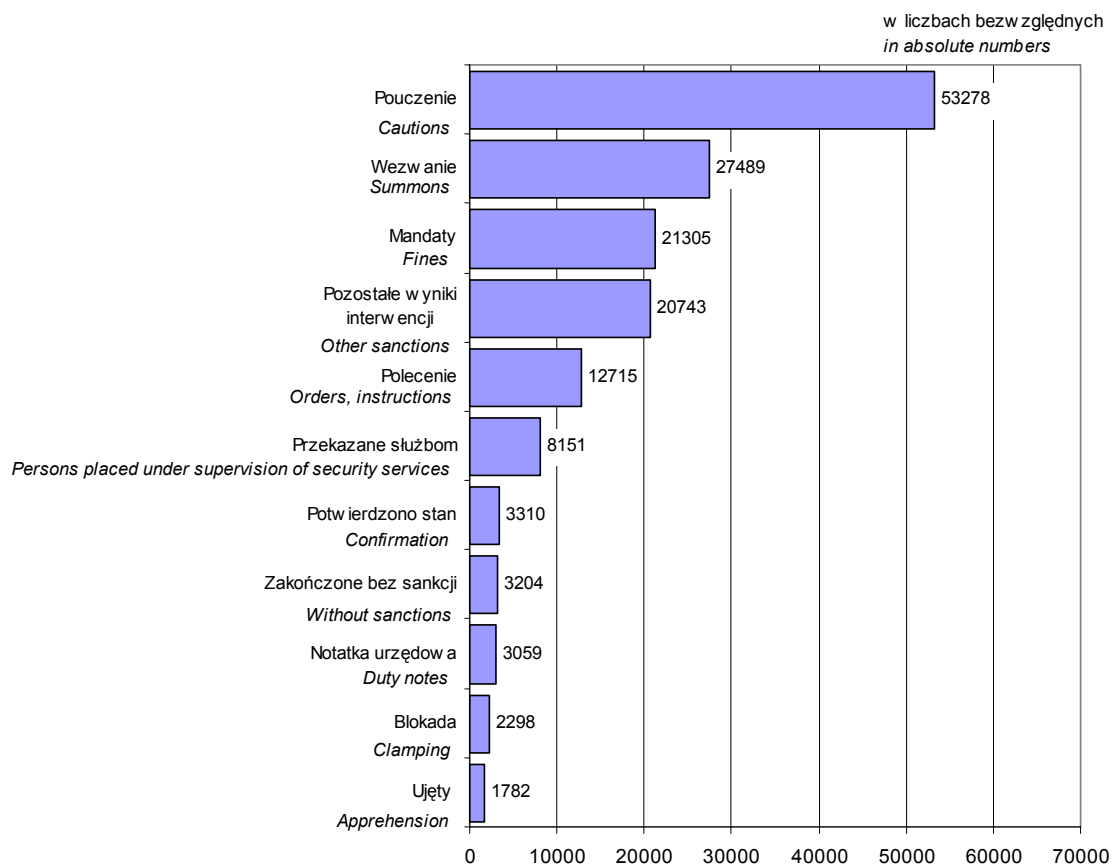
Godzina doby
Hours



Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w I kwartale 2005 r.
Applications to the Municipal Police by the day of week in the 1st quarter of 2005



Sankcje nałożone przez Straż Miejską w I kwartale 2005 r.
Sanctions applied by the Municipal Police in the 1st quarter of 2005



TABL. 9 (46). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2004 r.**
Applications^a to the Municipal Police by the day of week in 2004

DNI TYGODNIA THE DAY OF WEEK	Ogółem Total	Kwartał Quarter			
		I	II	III	IV
O G O Ł E M TOTAL	415003	83358	99330	108816	123499
Poniedziałek	64135	13571	14808	16914	18842
<i>Monday</i>					
Wtorek	70230	14366	17349	17475	21040
<i>Tuesday</i>					
Środa	71191	14458	17552	17662	21519
<i>Wednesday</i>					
Czwartek	69675	13198	16328	19594	20555
<i>Thursday</i>					
Piątek	70366	13862	16968	17910	21626
<i>Friday</i>					
Sobota	38848	7895	9009	10678	11266
<i>Saturday</i>					
Niedziela	30558	6008	7316	8583	8651
<i>Sunday</i>					

a Dane ostateczne.
a Conclusive data.

TABL. 10 (47). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej według godzin doby w 2004 r.**
Applications^a to the Municipal Police by the hours in 2004

GODZINY DOBY HOURS	Ogółem Total	Kwartał Quarter			
		I	II	III	IV
O G O Ł E M TOTAL	415003	83358	99330	108816	123499
godzina: hour:					
00	9515	1795	2255	2813	2652
01	6627	1362	1490	1886	1889
02	4823	1065	1107	1343	1308
03	3198	681	753	899	865
04	2204	437	533	601	633
05	1635	334	429	411	461
06	2533	512	740	696	585
07	7600	1513	1754	1912	2421
08	23074	4533	5290	5696	7555
09	29737	6035	6949	7394	9359
10	31844	6308	7293	8119	10124
11	30570	5977	6909	7802	9882
12	30376	6333	6971	7539	9533
13	29095	5813	6424	7329	9529
14	22897	4288	5262	5966	7381
15	24391	5415	5944	6259	6773
16	26057	5847	6456	6727	7027
17	24286	5043	6166	6464	6613
18	21633	4217	5507	5805	6104
19	21274	4232	5323	5789	5930
20	20125	3838	5156	5417	5714
21	15005	2878	3954	3955	4218
22	14092	2610	3621	4212	3649
23	12412	2292	3044	3782	3294

a Dane ostateczne. *a* Conclusive data.

TABL. 11 (48). **Sankcje^a nałożone przez Straż Miejską w 2004 r.**
Sanctions^a applied by the Municipal Police in 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kwartał Quarter			
		I	II	III	IV
O G Ó Ł E M	643714	127861	159225	167931	188697
TOTAL					
Bezdomny	542	190	85	61	206
<i>Homeless person</i>					
Blokada.....	8471	404	2383	2454	3230
<i>Clamping</i>					
Brak możliwości realizacji	5151	914	1146	1434	1657
<i>Lack of possibility for realisation</i>					
Brak podstaw	6041	1068	1547	1566	1860
<i>Lack of legal grounds for sanctions</i>					
Mandaty	58202	9747	15743	16492	16220
<i>Fines</i>					
Notatka urzędowa.....	9672	1516	2558	2693	2905
<i>Duty notes</i>					
Polecenie.....	37140	3436	9287	11654	12763
<i>Orders instructions</i>					
Potwierdzono stan.....	9482	1661	2335	2728	2758
<i>Confirmation</i>					
Pouczenie	254811	59824	66990	64778	63219
<i>Cautions</i>					
Przekazane służbom.....	29448	6579	6964	7632	8273
<i>Persons placed under supervision of security services</i>					
Ujęty	9748	1542	1858	1794	4554
<i>Apprehension</i>					
Wezwanie	88700	20015	18759	19771	30155
<i>Summons</i>					
Własny zakres	2627	343	662	781	841
<i>Within own scope of functions</i>					
Zakończono bez sankcji	12342	2093	2554	3534	4161
<i>Without sanctions</i>					
Zlecenie nie potwierdzone.....	57079	10327	14872	16088	15792
<i>Unconfirmed application</i>					
Pozostałe wyniki interwencji	54258	8202	11482	14471	20103
<i>Other sanctions</i>					

a Dane ostateczne.
a Conclusive data.

TABL. 12 (49). **Działalność Państwowej Straży Pożarnej**
Activity of the State Fire Department

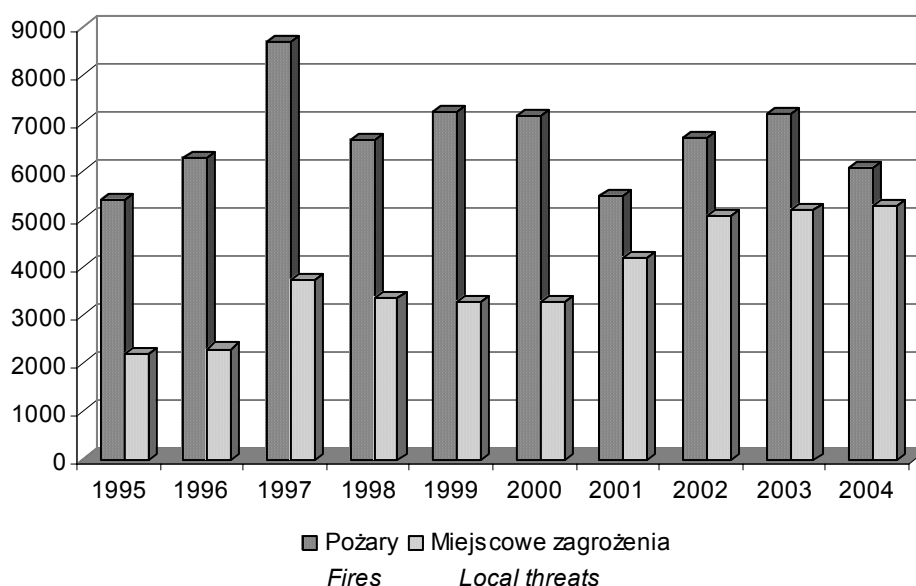
WYSZCZEGÓLNIENIE	IV kwartał 2004 4 th quarter 2004	I kwartał 2005 1 st quarter 2005		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		IV kwartał 2004 = 100 4 th quarter 2004 = 100	
ZDARZENIA EVENTS				
OGÓŁEM	3008	2714	90,2	TOTAL
Pożary	1499	1292	86,2	Fires
małe	1492	1267	84,9	small
średnie	7	24	342,9	medium
duże	–	1	x	big
Miejskowe zagrożenia ^b	1209	1137	94,0	Local threats ^b
Wyjazdy do fałszywych alarmów	300	285	95,0	False alarms
WYPADKI Z LUDŹMI CASUALTIES				
OGÓŁEM	252	193	76,6	TOTAL
ofiary śmiertelne	34	24	70,6	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni	218	169	77,5	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	4	3	75,0	of which rescue personnel and firemen
W tym przy pożarach	72	46	63,9	Of which during fires
ofiary śmiertelne	16	12	75,0	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni	56	34	60,7	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	4	3	75,0	of which rescue personnel and firemen

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

POŻARY I MIEJSCOWE ZAGROŻENIA
FIRES AND LOCAL THREATS

w liczbach bezwzględnych
in absolute numbers



XV. INNE OTHERS

TABL. 1 (50). **Wybrane dane o placówkach kulturalnych w Warszawie i Bratysławie w 2003 r.**
Selected data on cultural institution in Warsaw and Bratislava in 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Bratysława Bratislava
Teatry ^a	24	21
<i>Theatres^a</i>		
przedstawienia	5472	2455
<i>performances</i>		
miejsca ^a na widowni w stałej sali	8130	4317
<i>seating^a in fixed halls</i>		
widzowie w tys.	1060	638
<i>audience in thous.</i>		
Biblioteki ^a (łącznie z filiami)	187	45
<i>Libraries^a (including branches)</i>		
księgozbiór ^a w tys. woluminów	5106	1368
<i>collection^a in thous. of volumes</i>		
czytelnicy w tys.	350	47
<i>borrowers in thous.</i>		
wypożyczenia księgozbioru w tys. woluminów	6727	2503
<i>loans in thous. of volumes</i>		
Muzea ^a	54 ^b	8
<i>Museums^a</i>		
zwiedzający muzea w tys.	1761	533 ^c
<i>museum visitors in thous.</i>		
Kina ^a	30	40
<i>Cinemas^a</i>		
miejsca ^a na widowni	27978	10412
<i>seating^a</i>		

a Stan w dniu 31 XII. *b* Łącznie z oddziałami muzealnymi. *c* Zwiedzający muzea i wystawy.
a As of 31 XII. *b* Including museum sections. *c* Visitors of museums and exhibitions.

TABL. 2 (51). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – grudzień 2004 r. (miasta, które od 1 I 1999 r.**
Major data on cities in the period of January – December 2004 (the cities which are seats of the

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZAWA	Białystok	Bydgoszcz ^a	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski ^a	Katowice	Kielce
1	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ... <i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	1692,9	292,2	368,2	459,1	125,6	319,9	209,5
2	w tym kobiety <i>of which females</i>	911,3	155,0	195,3	241,2	65,8	168,5	109,9
3	Przeciętne zatrudnienie w tys..... <i>Average paid employment in thous.</i>	834,4	38,2	59,4	68,5	19,6	187,9	36,0
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	315,9	7,2	9,7	13,6	1,8	121,0	5,2
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	518,5	31,0	49,6	54,9	17,8	66,9	30,8
	w tym: <i>of which:</i>							
6	przemysł..... <i>industry</i>	163,1	16,1	31,9	29,9	11,2	138,9	15,6
7	budownictwo..... <i>construction</i>	37,5	3,3	4,2	6,4	1,6	12,7	4,2
8	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	162,8	10,9	8,2	12,9	3,4	14,9	9,1
9	hotele i restauracje..... <i>hotels and restaurants</i>	25,2	0,7	0,7	1,2	0,3	0,6	0,4
10	transport, gospodarka magazynowa i łączność. <i>transport, storage and communication</i>	300,7	1,9	2,6	7,5	0,9	6,6	1,5
11	Zarejestrowani bezrobotni (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	64,6	15,2	18,5	22,6	9,9	15,3	16,7
12	Stopa bezrobocia w % (stan w dniu 31 XII) <i>Unemployment rate in % (as of 31 XII)</i>	6,5	13,0	11,2	11,4	17,5	7,7	15,5
13	Oferty pracy w tys. (stan w dniu 31 XII) <i>Job offers in thous. (as of 31 XII)</i>	0,4	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0
14	Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 31 XII) <i>Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 31 XII)</i>	146	632	237	2053	124	610	620
15	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł.... <i>Average gross wages and salaries in zł</i>	3305,16	2114,65	2114,30	2838,40	1997,43	3359,46	2199,04
	w tym: <i>of which:</i>							
16	przemysł..... <i>industry</i>	3409,84	2184,58	2317,82	3107,44	2153,12	3722,92	2329,27
17	budownictwo..... <i>construction</i>	3695,31	2145,57	1888,91	2522,58	2235,15	2304,16	2401,04

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa.

a Is merely the seat of the voivode. b Is merely the seat of the voivodship legislative body.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)
voivode and voivodship legislative body since the 1st January 1999)

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń ^b	Wrocław	Zielona Góra ^b	Lp. No.
757,4	356,0	774,0	173,9	128,9	570,8	159,0	411,9	208,3	636,3	118,5	1
403,0	191,4	421,0	93,2	68,4	304,9	84,0	215,9	111,5	338,0	62,9	2
159,4	44,6	103,4	32,7	25,3	150,7	39,9	50,4	40,9	123,1	17,6	3
21,6	7,8	19,4	3,9	3,1	22,1	7,8	11,3	10,4	14,6	3,3	4
137,8	36,8	84,0	28,8	22,2	128,6	32,1	39,1	30,5	108,5	14,3	5
50,9	18,3	53,9	15,8	11,0	62,5	18,6	25,3	26,4	39,7	7,0	6
15,2	4,7	5,1	3,5	2,3	12,8	4,8	3,9	2,4	8,7	1,0	7
53,1	12,8	19,8	6,7	4,2	44,6	10,2	8,5	7,1	22,1	4,0	8
4,6	0,8	1,1	0,6	0,3	2,8	0,5	1,1	0,2	5,2	0,3	9
6,6	2,5	5,3	1,6	1,5	7,3	0,7	5,8	0,4	5,6	1,1	10
26,9	19,0	61,7	9,0	6,8	21,5	8,7	27,6	12,2	35,4	7,3	11
7,5	12,5	18,2	11,0	10,1	7,0	9,3	15,3	13,1	12,4	13,5	12
0,5	0,0	0,7	0,4	0,1	0,3	0,1	0,6	0,1	0,7	-	13
52	677	85	26	60	86	82	43	156	52	x	14
2341,10	2097,94	2132,71	2289,48	2156,66	2599,61	2131,57	2374,06	2217,82	2331,60	2241,60	15
2801,01	2374,18	2133,39	2624,66	2486,09	2984,95	2520,85	2422,52	2228,25	2807,87	2422,21	16
2146,31	2025,30	2205,04	2108,46	2022,90	2648,04	1870,37	2060,62	1822,58	2226,37	1688,34	17

TABL. 2 (51). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – grudzień 2004 r. (dok.)**
Major data on cities in the period of January – December 2004 (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz ^a	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski ^a	Katowice	Kielce
	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł (dok.) <i>Average gross wages and salaries in zł (cont.)</i> w tym: <i>of which:</i>							
1	handel i naprawy ^Δ	3703,61	2006,89	1937,25	2361,62	1546,44	2490,66	1806,15
	<i>trade and repair^Δ</i>							
2	hotele i restauracje.....	2226,82	1234,33	1786,46	1678,78	1482,32	1560,75	1609,55
	<i>hotels and restaurants</i>							
3	transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	2984,01	2532,69	2301,11	3032,85	2170,06	2185,85	2171,88
	<i>transport, storage and communication</i>							
4	Mieszkania oddane do użytku	10300	1570	540	2115	546	711	503
	<i>Dwellings completed</i>							
5	w tym spółdzielcze	2554	254	164	58	105	.	36
	<i>of which co-operative</i>							
6	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytku w m ²	71,3	72,7	82,7	83,3	84,3	81,2	103,1
	<i>Usable floor space per 1 dwelling completed in m²</i>							
7	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania spółdzielczego oddanego do użytku w m ²	64,3	48,4	51,2	69,3	47,4	.	239,2
	<i>Usable floor space per 1 co-operative dwelling completed in m²</i>							
8	Podmioty gospodarki narodowej ^c w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) <i>Economic entities^c in REGON register (as of 31 XII)</i>	287156	31334	45327	58222	16406	42084	28899
9	sektor publiczny	4851	636	1427	2907	1013	1606	637
	<i>public sector</i>							
10	sektor prywatny	282305	30698	43900	55315	15393	40478	28262
	<i>private sector</i>							
	w tym: <i>of which:</i>							
11	przemysł	27509	2391	4753	7565	1284	3291	2481
	<i>industry</i>							
12	budownictwo	24475	3073	4199	5515	1670	3254	3031
	<i>construction</i>							
13	handel i naprawy ^Δ	85955	10331	14912	15301	5019	14637	10312
	<i>trade and repair^Δ</i>							
14	hotele i restauracje.....	6034	557	969	1467	463	1263	661
	<i>hotels and restaurants</i>							
15	transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	24449	2861	3452	4395	1204	2836	2134
	<i>transport, storage and communication</i>							

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. *b* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw

a Is merely the seat of the voivode. *b* Is merely the seat of the voivodship legislative body. *c* Excluding local units, private farms in agriculture

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń ^b	Wrocław	Zielona Góra ^b	Lp. No.
1982,77	1739,69	2181,90	1798,75	2131,71	2287,73	1698,95	2059,99	2335,26	2440,01	2002,02	1
1634,29	1376,47	1604,05	1363,87	1211,44	1738,41	1532,63	1510,61	1186,98	1836,78	1849,31	2
2976,35	2189,09	2540,44	2096,67	2453,10	2558,13	1984,02	2828,21	2212,15	3394,89	2225,47	3
4472	1081	1384	1213	367	2509	645	1934	746	2096	400	4
249	338	233	139	32	269	271	394	152	487	44	5
67,5	79,3	107,9	77,2	73,0	93,4	88,1	76,3	73,9	75,3	111,3	6
72,1	51,2	77,2	50,7	64,1	48,6	57,0	57,3	51,0	47,1	50,6	7
104051	39499	93976	21206	19060	88056	18622	63641	25619	94465	15036	8
1966	958	2634	821	969	1893	537	2216	654	4690	267	9
102058	38541	91342	20385	18091	86163	18085	61425	24965	89775	14769	10
9764	3025	14079	1603	1368	9054	1544	5362	2479	8152	1268	11
9052	3290	7319	1957	1739	8320	1404	6733	2398	9563	1349	12
31795	13146	30908	6122	5413	26613	6166	18406	8312	28092	4967	13
3275	974	2274	419	492	2022	472	1681	799	2088	376	14
8556	3315	7103	1696	1197	6315	1134	5369	2101	6424	1159	15

rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
and owners of agricultural holdings.